

Budapest,
2004. december 8.,
szerda

185. szám

Ára: 805,- Ft

TARTALOMJEGYZÉK

	Oldal
2004: CXVI. tv.	
A polgári és kereskedelmi ügyekben külföldön történő bizonyításfelvételről szóló, Hágában, 1970. március 17. napján kelt Egyezmény kihirdetéséről	14302
2004: CXVII. tv.	
Az Országos Rádió és Televízió Testület 2005. évi költségvetéséről	14315
127/2004. (XII. 8.) GKM r.	
A Gazdasági és Közlekedési Minisztérium egyes támogatási programjainak részletes szabályairól szóló 19/2004. (II. 27.) GKM rendelet módosításáról	14318
128/2004. (XII. 8.) GKM r.	
A Gazdasági és Közlekedési Minisztérium egyes előirányzatai felhasználásában, kezelésében részfeladatokat ellátó közreműködő szervezetekről szóló 80/2004. (V. 18.) GKM rendelet, valamint a Gazdasági Minisztérium vállalkozási célú előirányzatainak szabályozásáról szóló 1/2001. (I. 5.) GM rendelet módosításáról	14320
129/2004. (XII. 8.) GKM r.	
Az M0 Gödöllői átkötés (M31) autópálya (M0–M3 közötti) nyomvonalának kijelöléséről	14323
24/2004. (XII. 8.) NKÖM r.	
Az „art” mozik minősítésének, valamint a filmalkotások korhatár szerinti megjelölésének feltételeiről	14328
51/2004. (XII. 8.) AB h.	
Az Alkotmánybíróság határozata	14331
165/2004. (XII. 8.) KE h.	
Közigazgatási államtitkár kinevezéséről	14337
Az Állami Számvevőszék pályázati felhívása az Állami Privatizációs és Vagyongazdálkodási Részvénytársaság könyvvizsgálói feladatainak ellátására	14337
Tájékoztató az Országos Érdekegyeztető Tanács 2004. november 12-i üléséről	14339
A BM Központi Adatfeldolgozó, Nyilvántartó és Választási Hivatal közleménye	14340
Tárgymutató a 2004. november hónapban kihirdetett jogszabályokról, illetve közzétett határozatokról és közleményekről	

FELHÍVJUK

tisztelt előfizetőink figyelmét

a Magyar Közlöny utolsó oldalán közzétett 2005. évi előfizetési árakra.

II. rész JOGSZABÁLYOK

Törvények

2004. évi CXVI. törvény

**a polgári és kereskedelmi ügyekben külföldön történő
bizonyításfelvételről szóló, Hágában,
1970. március 17. napján kelt Egyezmény
kihirdetéséről***

*(A Magyar Köztársaság csatlakozási okiratának letétbe
helyezése 2004. július 13. napján megtörtént, az Egyez-
mény a Magyar Köztársaság vonatkozásában 2004. szeptem-
ber 11. napján hatályba lépett.)*

1. § Az Országgyűlés a polgári és kereskedelmi ügyek-
ben külföldön történő bizonyításfelvételről szóló, Hágá-
ban, 1970. március 17. napján kelt Egyezményt e tör-
vénnyel kihirdeti.

2. § Az Egyezmény angol nyelvű eredeti szövege és
annak magyar fordítása a következő:

„Convention on the taking of evidence abroad in civil or commercial matters

(Concluded March 18, 1970)

The States signatory to the present Convention, –

Desiring to facilitate the transmission and execution of
Letters of Request and to further the accommodation of the
different methods which they use for this purpose,

Desiring to improve mutual judicial co-operation in
civil or commercial matters, –

Have resolved to conclude a Convention to this effect and
have agreed upon the following provisions:

Chapter I

Letters of Request

Article 1

In civil or commercial matters a judicial authority of a
Contracting State may, in accordance with the provisions
of the law of that State, request the competent authority of
another Contracting State, by means of a Letter of Request,
to obtain evidence, or to perform some other judicial act.

A Letter shall not be used to obtain evidence which is
not intended for use in judicial proceedings, commenced or
contemplated.

The expression „other judicial act” does not cover the
service of judicial documents or the issuance of any
process by which judgments or orders are executed or
enforced, or orders for provisional or protective measures.

Article 2

A Contracting State shall designate a Central Authority
which will undertake to receive Letters of Request coming
from a judicial authority of another Contracting State and
to transmit them to the authority competent to execute
them. Each State shall organize the Central Authority in
accordance with its own law.

Letters shall be sent to the Central Authority of the State
of execution without being transmitted through any other
authority of that State.

Article 3

A Letter of Request shall specify

a) the authority requesting its execution and the
authority requested to execute it, if known to the
requesting authority;

b) the names and addresses of the parties to the
proceedings and their representatives, if any;

c) the nature of the proceedings for which the evidence
is required, giving all necessary information in regard
thereto;

d) the evidence to be obtained or other judicial act to be
performed.

Where appropriate, the Letter shall specify, *inter alia* –

e) the names and addresses of the persons to be
examined;

f) the questions to be put to the persons to be examined
or a statement of the subject-matter about which they are to
be examined;

g) the documents or other property, real or personal, to
be inspected;

h) any requirement that the evidence is to be given on
oath or affirmation, and any special form to be used;

i) any special method or procedure to be followed
under Article 9.

A Letter may also mention any information necessary
for the application of Article 11.

No legalization or other like formality may be required.

* A törvényt az Országgyűlés a 2004. november 29-i ülésnapján fogadta el.

Article 4

A Letter of Request shall be in the language of the authority requested to execute it or be accompanied by a translation into that language.

Nevertheless, a Contracting State shall accept a Letter in either English or French, or a translation into one of these languages, unless it has made the reservation authorized by Article 33.

A Contracting State which has more than one official language and cannot, for reasons of internal law, accept Letters in one of these languages for the whole of its territory, shall, by declaration, specify the language in which the Letter or translation thereof shall be expressed for execution in the specified parts of its territory. In case of failure to comply with this declaration, without justifiable excuse, the costs of translation into the required language shall be borne by the State of origin.

A Contracting State may, by declaration, specify the language or languages other than those referred to in the preceding paragraphs, in which a Letter may be sent to its Central Authority.

Any translation accompanying a Letter shall be certified as correct, either by a diplomatic officer or consular agent or by a sworn translator or by any other person so authorized in either State.

Article 5

If the Central Authority considers that the request does not comply with the provisions of the present Convention, it shall promptly inform the authority of the State of origin which transmitted the Letter of Request, specifying the objections to the Letter.

Article 6

If the authority to whom a Letter of Request has been transmitted is not competent to execute it, the Letter shall be sent forthwith to the authority in the same State which is competent to execute it in accordance with the provisions of its own law.

Article 7

The requesting authority shall, if it so desires, be informed of the time when, and the place where, the proceedings will take place, in order that the parties concerned, and their representatives, if any, may be present. This information shall be sent directly to the parties or their representatives when the authority of the State of origin so requests.

Article 8

A Contracting State may declare that members of the judicial personnel of the requesting authority of another Contracting State may be present at the execution of a Letter of Request. Prior authorization by the competent authority designated by the declaring State may be required.

Article 9

The judicial authority which executes a Letter of Request shall apply its own law as to the methods and procedures to be followed.

However, it will follow a request of the requesting authority that a special method or procedure be followed, unless this is incompatible with the internal law of the State of execution or is impossible of performance by reason of its internal practice and procedure or by reason of practical difficulties.

A Letter of Request shall be executed expeditiously.

Article 10

In executing a Letter of Request the requested authority shall apply the appropriate measures of compulsion in the instances and to the same extent as are provided by its internal law for the execution of orders issued by the authorities of its own country or of requests made by parties in internal proceedings.

Article 11

In the execution of a Letter of Request the person concerned may refuse to give evidence in so far as he has a privilege or duty to refuse to give the evidence –

a) under the law of the State of execution; or
b) under the law of the State of origin, and the privilege or duty has been specified in the Letter, or, at the instance of the requested authority, has been otherwise confirmed to that authority by the requesting authority.

A Contracting State may declare that, in addition, it will respect privileges and duties existing under the law of States other than the State of origin and the State of execution, to the extent specified in that declaration.

Article 12

The execution of a Letter of Request may be refused only to the extent that –

a) in the State of execution the execution of the Letter does not fall within the functions of the judiciary; or

b) the State addressed considers that its sovereignty or security would be prejudiced thereby.

Execution may not be refused solely on the ground that under its internal law the State of execution claims exclusive jurisdiction over the subject-matter of the action or that its internal law would not admit a right of action on it.

Article 13

The documents establishing the execution of the Letter of Request shall be sent by the requested authority to the requesting authority by the same channel which was used by the latter.

In every instance where the Letter is not executed in whole or in part, the requesting authority shall be informed immediately through the same channel and advised of the reasons.

Article 14

The execution of the Letter of Request shall not give rise to any reimbursement of taxes or costs of any nature.

Nevertheless, the State of execution has the right to require the State of origin to reimburse the fees paid to experts and interpreters and the costs occasioned by the use of a special procedure requested by the State of origin under Article 9, paragraph 2.

The requested authority whose law obliges the parties themselves to secure evidence, and which is not able itself to execute the Letter, may, after having obtained the consent of the requesting authority, appoint a suitable person to do so. When seeking this consent the requested authority shall indicate the approximate costs which would result from this procedure. If the requesting authority gives its consent it shall reimburse any costs incurred; without such consent the requesting authority shall not be liable for the costs.

Chapter II

Taking of evidence by diplomatic officers, consular agents and commissioners

Article 15

In civil or commercial matters, a diplomatic officer or consular agent of a Contracting State may, in the territory of another Contracting State and within the area where he exercises his functions, take the evidence without compulsion of nationals of a State which he represents in aid of proceedings commenced in the courts of a State which he represents.

A Contracting State may declare that evidence may be taken by a diplomatic officer or consular agent only if permission to that effect is given upon application made by him or on his behalf to the appropriate authority designated by the declaring State.

Article 16

A diplomatic officer or consular agent of a Contracting State may, in the territory of another Contracting State and within the area where he exercises his functions, also take the evidence, without compulsion, of nationals of the State in which he exercises his functions or of a third State, in aid of proceedings commenced in the courts of a State which he represents, if

a) a competent authority designated by the State in which he exercises his functions has given its permission either generally or in the particular case, and

b) he complies with the conditions which the competent authority has specified in the permission.

A Contracting State may declare that evidence may be taken under this Article without its prior permission.

Article 17

In civil or commercial matters, a person duly appointed as a commissioner for the purpose may, without compulsion, take evidence in the territory of a Contracting State in aid of proceedings commenced in the courts of another Contracting State, if –

a) a competent authority designated by the State where the evidence is to be taken has given its permission either generally or in the particular case; and

b) he complies with the conditions which the competent authority has specified in the permission.

A Contracting State may declare that evidence may be taken under this Article without its prior permission.

Article 18

A Contracting State may declare that a diplomatic officer, consular agent or commissioner authorized to take evidence under Articles 15, 16 or 17, may apply to the competent authority designated by the declaring State for appropriate assistance to obtain the evidence by compulsion. The declaration may contain such conditions as the declaring State may see fit to impose.

If the authority grants the application it shall apply any measures of compulsion which are appropriate and are prescribed by its law for use in internal proceedings.

Article 19

The competent authority, in giving the permission referred to in Articles 15, 16 or 17, or in granting the application referred to in Article 18, may lay down such conditions as it deems fit, *inter alia*, as to the time and place of the taking of the evidence. Similarly it may require that it be given reasonable advance notice of the time, date and place of the taking of the evidence; in such a case a representative of the authority shall be entitled to be present at the taking of the evidence.

Article 20

In the taking of evidence under any Article of this Chapter persons concerned may be legally represented.

Article 21

Where a diplomatic officer, consular agent or commissioner is authorized under Articles 15, 16 or 17 to take evidence

a) he may take all kinds of evidence which are not incompatible with the law of the State where the evidence is taken or contrary to any permission granted pursuant to the above Articles, and shall have power within such limits to administer an oath or take an affirmation;

b) a request to a person to appear or to give evidence shall, unless the recipient is a national of the State where the action is pending, be drawn up in the language of the place where the evidence is taken or be accompanied by a translation into such language;

c) the request shall inform the person that he may be legally represented and, in any State that has not filed a declaration under Article 18, shall also inform him that he is not compelled to appear or to give evidence;

d) the evidence may be taken in the manner provided by the law applicable to the court in which the action is pending provided that such manner is not forbidden by the law of the State where the evidence is taken;

e) a person requested to give evidence may invoke the privileges and duties to refuse to give the evidence contained in Article 11.

Article 22

The fact that an attempt to take evidence under the procedure laid down in this Chapter has failed, owing to the refusal of a person to give evidence, shall not prevent an application being subsequently made to take the evidence in accordance with Chapter I.

Chapter III

*General clauses**Article 23*

A Contracting State may at the time of signature, ratification or accession, declare that it will not execute Letters of Request issued for the purpose of obtaining pre-trial discovery of documents as known in Common Law countries.

Article 24

A Contracting State may designate other authorities in addition to the Central Authority and shall determine the extent of their competence. However, Letters of Request may in all cases be sent to the Central Authority.

Federal States shall be free to designate more than one Central Authority.

Article 25

A Contracting State which has more than one legal system may designate the authorities of one of such systems, which shall have exclusive competence to execute Letters of Request pursuant to this Convention.

Article 26

A Contracting State, if required to do so because of constitutional limitations, may request the reimbursement by the State of origin of fees and costs, in connection with the execution of Letters of Request, for the service of process necessary to compel the appearance of a person to give evidence, the costs of attendance of such persons, and the cost of any transcript of the evidence.

Where a State has made a request pursuant to the above paragraph, any other Contracting State may request from that State the reimbursement of similar fees and costs.

Article 27

The provisions of the present Convention shall not prevent a Contracting State from –

a) declaring that Letters of Request may be transmitted to its judicial authorities through channels other than those provided for in Article 2;

b) permitting, by internal law or practice, any act provided for in this Convention to be performed upon less restrictive conditions;

c) permitting, by internal law or practice, methods of taking evidence other than those provided for in this Convention.

Article 28

The present Convention shall not prevent an agreement between any two or more Contracting States to derogate from –

a) the provisions of Article 2 with respect to methods of transmitting Letters of Request;

b) the provisions of Article 4 with respect to the languages which may be used;

c) the provisions of Article 8 with respect to the presence of judicial personnel at the execution of Letters;

d) the provisions of Article 11 with respect to the privileges and duties of witnesses to refuse to give evidence;

e) the provisions of Article 13 with respect to the methods of returning executed Letters to the requesting authority;

f) the provisions of Article 14 with respect to fees and costs;

g) the provisions of Chapter II.

Article 29

Between Parties to the present Convention who are also Parties to one or both of the Conventions on Civil Procedure signed at The Hague on the 17th of July 1905 and the 1st of March 1954, this Convention shall replace Articles 8–16 of the earlier Conventions.

Article 30

The present Convention shall not affect the application of Article 23 of the Convention of 1905, or of Article 24 of the Convention of 1954.

Article 31

Supplementary Agreements between Parties to the Conventions of 1905 and 1954 shall be considered as equally applicable to the present Convention unless the Parties have otherwise agreed.

Article 32

Without prejudice to the provisions of Articles 29 and 31, the present Convention shall not derogate from conventions containing provisions on the matters covered

by this Convention to which the Contracting States are, or shall become Parties.

Article 33

A State may, at the time of signature, ratification or accession exclude, in whole or in part, the application of the provisions of paragraph 2 of Article 4 and of Chapter II. No other reservation shall be permitted.

Each Contracting State may at any time withdraw a reservation it has made; the reservation shall cease to have effect on the sixtieth day after notification of the withdrawal.

When a State has made a reservation, any other State affected thereby may apply the same rule against the reserving State.

Article 34

A State may at any time withdraw or modify a declaration.

Article 35

A Contracting State shall, at the time of the deposit of its instrument of ratification or accession, or at a later date, inform the Ministry of Foreign Affairs of the Netherlands of the designation of authorities, pursuant to Articles 2, 8, 24 and 25.

A Contracting State shall likewise inform the Ministry, where appropriate, of the following –

a) the designation of the authorities to whom notice must be given, whose permission may be required, and whose assistance may be invoked in the taking of evidence by diplomatic officers and consular agents, pursuant to Articles 15, 16 and 18 respectively;

b) the designation of the authorities whose permission may be required in the taking of evidence by commissioners pursuant to Article 17 and of those who may grant the assistance provided for in Article 18;

c) declarations pursuant to Articles 4, 8, 11, 15, 16, 17, 18, 23 and 27;

d) any withdrawal or modification of the above designations and declarations;

e) the withdrawal of any reservation.

Article 36

Any difficulties which may arise between Contracting States in connection with the operation of this Convention shall be settled through diplomatic channels.

Article 37

The present Convention shall be open for signature by the States represented at the Eleventh Session of the Hague Conference on Private International Law.

It shall be ratified, and the instruments of ratification shall be deposited with the Ministry of Foreign Affairs of the Netherlands.

Article 38

The present Convention shall enter into force on the sixtieth day after the deposit of the third instrument of ratification referred to in the second paragraph of Article 37.

The Convention shall enter into force for each signatory State which ratifies subsequently on the sixtieth day after the deposit of its instrument of ratification.

Article 39

Any State not represented at the Eleventh Session of the Hague Conference on Private International Law which is a Member of this Conference or of the United Nations or of a specialized agency of that Organization, or a Party to the Statute of the International Court of Justice may accede to the present Convention after it has entered into force in accordance with the first paragraph of Article 38.

The instrument of accession shall be deposited with the Ministry of Foreign Affairs of the Netherlands.

The Convention shall enter into force for a State acceding to it on the sixtieth day after the deposit of its instrument of accession.

The accession will have effect only as regards the relations between the acceding State and such Contracting States as will have declared their acceptance of the accession. Such declaration shall be deposited at the Ministry of Foreign Affairs of the Netherlands; this Ministry shall forward, through diplomatic channels, a certified copy to each of the Contracting States.

The Convention will enter into force as between the acceding State and the State that has declared its acceptance of the accession on the sixtieth day after the deposit of the declaration of acceptance.

Article 40

Any State may, at the time of signature, ratification or accession, declare that the present Convention shall extend to all the territories for the international relations of which it is responsible, or to one or more of them. Such a declaration shall take effect on the date of entry into force of the Convention for the State concerned.

At any time thereafter, such extensions shall be notified to the Ministry of Foreign Affairs of the Netherlands.

The Convention shall enter into force for the territories mentioned in such an extension on the sixtieth day after the notification indicated in the preceding paragraph.

Article 41

The present Convention shall remain in force for five years from the date of its entry into force in accordance with the first paragraph of Article 38, even for States which have ratified it or acceded to it subsequently.

If there has been no denunciation, it shall be renewed tacitly every five years.

Any denunciation shall be notified to the Ministry of Foreign Affairs of the Netherlands at least six months before the end of the five year period.

It may be limited to certain of the territories to which the Convention applies.

The denunciation shall have effect only as regards the State which has notified it. The Convention shall remain in force for the other Contracting States.

Article 42

The Ministry of Foreign Affairs of the Netherlands shall give notice to the States referred to in Article 37, and to the States which have acceded in accordance with Article 39, of the following –

- a) the signatures and ratifications referred to in Article 37;
- b) the date on which the present Convention enters into force in accordance with the first paragraph of Article 38;
- c) the accessions referred to in Article 39 and the dates on which they take effect;
- d) the extensions referred to in Article 40 and the dates on which they take effect;
- e) the designations, reservations and declarations referred to in Articles 33 and 35;
- f) the denunciations referred to in the third paragraph of Article 41.

In witness whereof the undersigned, being duly authorized thereto, have signed the present Convention.

Done at The Hague, on the 18th day of March, 1970, in the English and French languages, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Government of the Netherlands, and of which a certified copy shall be sent, through the diplomatic channel, to each of the States represented at the Eleventh Session of the Hague Conference on Private International Law.

Egyezmény a polgári és kereskedelmi ügyekben külföldön történő bizonyításfelvételtől

(Kelt Hágában, 1970. március 18. napján.)

Jelen Egyezmény Aláíró Államai

attól az óhajtól vezérelvén, hogy a jogsegélykérelmek továbbítását és teljesítését megkönnyítsék, továbbá hogy az ennek során alkalmazott különböző eljárások harmonizációját előmozdítsák,

azzal a szándékkal, hogy a polgári és kereskedelmi ügyekben való kölcsönös igazságügyi együttműködést hatékonyabbá tegyék,

elhatározták, hogy evégett Egyezményt kötnek, és megállapodtak az alábbiakban:

I. Fejezet

A jogsegély iránti megkeresések

1. cikk

Polgári vagy kereskedelmi ügyekben az egyik Szerződő Állam bírósága saját belső jogszabályainak megfelelően megkeresheti valamely másik Szerződő Állam illetékes hatóságát aziránt, hogy bizonyítást foganatosítson vagy egyéb bírói cselekményt teljesítsen.

Nem intézhető jogsegély iránti megkeresés olyan bizonyítás felvétele érdekében, amelyet nem valamely már folyamatban lévő vagy megindítani tervezett bírósági eljárásban szándékoznak felhasználni.

Az „egyéb bírói cselekmény” kifejezés nem foglalja magában a bírósági iratok kézbesítését, a biztosítási intézkedéseket és a végrehajtást.

2. cikk

Minden Szerződő Állam kijelöl egy Központi Hatóságot, amely fogadja a valamely másik Szerződő Állam bírósága által előterjesztett jogsegély iránti megkereséseket, és továbbítja azokat teljesítésre az illetékes hatósághoz. A Központi Hatóságot minden Szerződő Állam saját jogának megfelelően szervezi meg.

A jogsegély iránti megkereséseket a megkeresett Állam Központi Hatósága részére ezen Állam egyéb hatóságainak közbeiktatása nélkül kell továbbítani.

3. cikk

A jogsegély iránti megkeresésnek tartalmaznia kell az alábbiakat:

a) a megkereső és – amennyiben ismert – a megkeresett hatóság megjelölését;

b) az eljárásban érintett felek, valamint esetleges képviselők nevét és címét;

c) az ügy jellegét, tárgyát és a tényállás rövid ismertetését;

d) a foganatosítandó bizonyításfelvétel vagy egyéb bírói cselekmény megjelölését.

A megkeresésnek ezenkívül – az ügy körülményeitől függően – tartalmaznia kell:

e) a meghallgatandó személyek nevét, címét;

f) a meghallgatandó személyekhez intézendő kérdéseket vagy azon tényeket, amelyek tekintetében őket meg kell hallgatni;

g) az okiratoknak vagy azoknak az egyéb tárgyaknak a megjelölését, amelyeket meg kell vizsgálni;

h) adott esetben az arra irányuló kérelmet, hogy a meghallgatást eskü alatt vagy eskü erejével bíró megerősítés mellett tett nyilatkozat felvétele útján foganatosítsák, valamint az ilyenkor használandó formulát;

i) adott esetben az arra irányuló kérelmet, hogy a 9. cikk szerint különleges eljárási módot alkalmazzanak.

A megkeresés tartalmazza a 11. cikk alkalmazásához szükséges információkat is.

Hitelesítés vagy más hasonló alakítás nem követelhető meg.

4. cikk

A jogsegély iránti megkeresést a megkeresett hatóság nyelvén kell elkészíteni, vagy ezen a nyelven készült fordítással kell ellátni.

Mindazonáltal valamennyi Szerződő Állam el kell hogy fogadjon – hacsak nem tett fenntartást a 33. cikk szerint – angol vagy francia nyelvű, vagy e nyelvek valamelyikén készült fordítással ellátott megkereséseket is.

Az a Szerződő Állam, amelyiknek több hivatalos nyelve van, de az ezek egyikén készült megkeresést – belső jogánál fogva – nem fogadhatja a teljes területe vonatkozásában, nyilatkozattal jelöli meg azt a nyelvet, amelyen a megkeresést, illetőleg annak fordítását el kell készíteni ahhoz, hogy területének egyes részein az teljesítésre kerüljön. Amennyiben e nyilatkozatnak – alapos ok nélkül – nem tesznek eleget, a megkívánt nyelvre történő fordítás költségei a megkereső Államot terhelik.

Az előző bekezdésekben meghatározott nyelveken kívül valamennyi Szerződő Állam nyilatkozatban megjelölhet egy vagy több további nyelvet, amely(ek)en a jogsegély iránti megkeresés továbbítható Központi Hatósága részére.

A jogsegély iránti megkereséshez csatolt fordítást diplomáciai vagy konzuli tisztviselőnek, hiteles fordítónak vagy valamely más, erre jogosított személynek kell hitelesítenie a két Állam valamelyikében.

5. cikk

Amennyiben a Központi Hatóság úgy ítéli meg, hogy a megkeresés nem felel meg az Egyezménynek, erről haladéktalanul tájékoztatja a megkereső Államnak azt a hatóságát, amely a megkeresést továbbította, pontosan megjelöli a megkereséssel szemben támasztott kifogásait.

6. cikk

Ha a megkeresett hatóság nem illetékes, a jogsegély iránti megkeresést hivatalból haladéktalanul átteszi a saját Államának joga szerint illetékes hatósághoz.

7. cikk

A megkereső hatóságot kérésére értesíteni kell a fogatosítandó cselekmény időpontjáról és helyszínéről annak érdekében, hogy az eljárásban érdekelt felek és esetleges képviselőik jelen lehessenek. Az értesítést a megkereső hatóság kérésére közvetlenül kell megküldeni a feleknek vagy képviselőiknek.

8. cikk

Bármely Szerződő Állam kinyilváníthatja, hogy valamely másik Szerződő Állam megkereső bíróságának tagjai jelen lehetnek a jogsegély iránti megkeresés teljesítésénél. A jelenlét függővé tehető a nyilatkozatot tevő Állam erre kijelölt illetékes hatóságának előzetes engedélyétől.

9. cikk

A jogsegély iránti megkeresés teljesítése során a bíróság saját Államának joga szerint jár el.

Mindazonáltal eleget kell tenni a megkereső hatóság azon kérésének, hogy a megkeresett bíróság alkalmazzon különleges eljárási módot, kivéve, ha ez az eljárás összeegyeztethetetlen a megkeresett Állam jogával, vagy annak alkalmazása a megkeresett Állam bírói gyakorlata szerint, avagy gyakorlati akadályok folytán nem lehetséges.

A jogsegélykérelmet a lehető leggyorsabban kell teljesíteni.

10. cikk

A jogsegély iránti megkeresés teljesítése során a megkeresett hatóság ugyanazokban az esetekben és ugyanolyan terjedelemben alkalmaz megfelelő kényszerítő eszközöket, mint ahogy azt a megkeresett Állam joga – a saját hatóságaitól származó megkeresés vagy valamely érdekelt

fél részéről ilyen célból előterjesztett kérelem teljesítésénél – előírja.

11. cikk

A jogsegély iránti megkeresés nem teljesíthető, ha az érintett személy a vallomástétel megtagadásának jogára vagy a vallomástétel tilalmára hivatkozik, amely

a) a megkeresett Állam joga szerint áll fenn, vagy

b) a megkereső Állam joga szerint áll fenn, és ezt a megkeresésben feltüntették, illetve szükség esetén – a megkeresett hatóság kérésére – ezt a megkereső hatóság igazolta.

Bármely Szerződő Állam kinyilváníthatja, hogy a vallomástétel megtagadására vonatkozó olyan jogokat, illetőleg a vallomástételre vonatkozó olyan tilalmakat, amelyek a megkereső és a megkeresett Államon kívüli egyéb Állam joga szerint állnak fenn, úgyszintén figyelembe vesz, olyan terjedelemben, ahogyan azt nyilatkozatában meghatározta.

12. cikk

A jogsegély iránti megkeresés teljesítése kizárólag abban az esetben tagadható meg, ha

a) a megkeresés teljesítése a megkeresett Államban nem tartozik a bírói hatáskörbe;

b) a megkeresett Állam úgy ítéli meg, hogy a megkeresés teljesítése szuverenitását vagy biztonságát veszélyeztetné.

A megkeresés teljesítése nem tagadható meg pusztán abból az okból, hogy a megkeresett Államnak saját belső joga alapján kizárólagos joghatósága van az ügy tárgyára, avagy a belső joga olyan eljárást, amelyben a megkeresést előterjesztették, nem ismer.

13. cikk

A jogsegély iránti megkeresés teljesítésének eredményeként keletkezett iratokat a megkeresett hatóság ugyanazon az úton juttatja el a megkereső hatósághoz, amelyen ez utóbbi a megkeresést előterjesztette.

Amennyiben a megkeresést részben vagy egészben nem teljesítik, erről a megkereső hatóságot, az okok megjelölése mellett, ugyanazon az úton, haladéktalanul értesíteni kell.

14. cikk

A jogsegély iránti megkeresés teljesítéséért semmiféle díj vagy költségtérítés nem követelhető.

A megkeresett Állam mindazonáltal követelheti a megkereső Államtól a szakértők vagy a tolmácsok részére fizetett díjaknak, valamint az annak folytán felmerült kiadásoknak a megtérítését, hogy a megkereső Állam kérésére a 9. cikk második bekezdése értelmében különleges eljárási módot alkalmaztak.

Az a megkeresett hatóság, amelynek joga értelmében a feleknek kell gondoskodniuk a bizonyításról, és amely a jogsegély iránti megkeresést maga nem teljesítheti, a teljesítéssel megbízhat valamely erre megfelelő személyt, feltéve, hogy a megkereső hatóság hozzájárulását beszerezte. A hozzájárulás beszerzése során a megkeresett hatóság közli azon költségeknek a hozzávetőleges összegét, amelyek a megkeresés teljesítésének e módjából kifolyólag felmerülhetnek. A hozzájárulással a megkereső hatóság kötelességet vállal a felmerülő költségek megtérítésére. Hozzájárulás hiányában a megkereső hatóság e költségek megtérítésére nem köteles.

II. Fejezet

Bizonyításfelvétel diplomáciai vagy konzuli képviselő által és megbízottak útján

15. cikk

Polgári vagy kereskedelmi ügyekben az egyik Szerződő Állam diplomáciai vagy konzuli képviselője valamely másik Szerződő Állam területén, abban a körzetben, ahol feladatait ellátja, kényszer alkalmazása nélkül bizonyítást fogantatosíthat olyan eljárás céljára, amely az általa képviselt Állam valamely bírósága előtt van folyamatban, feltéve, hogy ez kizárólag az általa képviselt Állam polgárait érinti.

Bármely Szerződő Állam kinyilváníthatja, hogy a bizonyítás ilyen módon történő fogantatosítására csak akkor kerülhet sor, ha azt a nyilatkozatot tevő Állam erre kijelölt illetékes hatósága a diplomáciai vagy konzuli képviselő által vagy az ő nevében előterjesztett kérelem alapján engedélyezte.

16. cikk

Az egyik Szerződő Állam diplomáciai vagy konzuli képviselője valamely másik Szerződő Állam területén, abban a körzetben, ahol feladatait ellátja, olyan eljárás céljára, amely az általa képviselt Állam valamely bírósága előtt van folyamatban, kényszer alkalmazása nélkül bizonyítást fogantatosíthat abban az esetben is, ha az a fogadó Államnak vagy egy harmadik Államnak a polgárait érinti, feltéve, hogy

a) ezt a fogadó Állam erre kijelölt illetékes hatósága – általánosságban vagy a konkrét esetre vonatkozóan – engedélyezte, és

b) azokat a feltételeket, amelyeket az illetékes hatóság engedélyében meghatározott, a diplomáciai vagy konzuli képviselő teljesíti.

Bármelyik Szerződő Állam kinyilváníthatja, hogy az e cikk szerinti bizonyításfelvételre előzetes engedélye nélkül is sor kerülhet.

17. cikk

Polgári vagy kereskedelmi ügyekben minden olyan személy, akit erre a célra megbízottként kijelöltek, kényszer alkalmazása nélkül bizonyítást fogantatosíthat valamely Szerződő Állam területén olyan eljárás céljára, amely valamely másik Szerződő Állam bírósága előtt van folyamatban, amennyiben

a) ezt azon Állam kijelölt illetékes hatósága, ahol a bizonyítást fogantatosítani kell – általánosságban vagy a konkrét esetre vonatkozóan – engedélyezte, és

b) azokat a feltételeket, amelyeket az illetékes hatóság engedélyében meghatározott, a megbízott teljesíti.

Bármelyik Szerződő Állam kinyilváníthatja, hogy az e cikk szerinti bizonyításfelvételre előzetes engedélye nélkül is sor kerülhet.

18. cikk

Bármely Szerződő Állam kinyilváníthatja, hogy a 15., 16., illetve 17. cikkek értelmében bizonyításfelvételre jogosult diplomáciai vagy konzuli képviselő, illetőleg megbízott kérelemmel fordulhat a nyilatkozatot tevő Állam erre kijelölt hatóságához annak érdekében, hogy az kényszerítő eszközök útján nyújtson támogatást a bizonyításfelvételhez. Nyilatkozatában az Állam megjelölheti azon feltételeket, amelyeket célszerűnek lát.

Amennyiben a hatóság helyt ad a kérelemnek, alkalmaznia kell azon megfelelő kényszerítő eszközöket, amelyeket saját joga a belső eljárások tekintetében ír elő.

19. cikk

Az illetékes hatóság – ha a 15., 16. vagy 17. cikkben meghatározott engedélyt megadja, illetőleg a 18. cikkben meghatározott kérelemnek helyt ad – megszabhatja az általa célszerűnek tartott feltételeket, különösen a bizonyításfelvétel helyét és időpontját illetően. Megkövetelheti azt is, hogy a bizonyításfelvétel időpontjáról és helyéről kellő időben előre értesítsék; ebben az esetben a hatóság képviselője jogosult jelen lenni a bizonyításfelvételnél.

20. cikk

Azon személyek, akiket az e Fejezet valamely cikkében meghatározott bizonyításfelvétel érint, jogi képviselőt vehetnek igénybe.

21. cikk

Amennyiben valamely diplomáciai vagy konzuli képviselő, illetve valamely megbízott a 15., 16., illetőleg 17. cikk értelmében jogosult a bizonyítás felvételére,

a) foganatosíthat bármely bizonyítási cselekményt, amennyiben az nem összeegyeztethetetlen a bizonyításfelvétel helye szerinti Állam jogával, avagy nem ellentétes a fent említett cikkek alapján megadott engedéllyel, továbbá ugyanezen feltételek mellett esküt vagy eskü erejével bíró megerősítést (affirmation) is felvehet;

b) minden, a bizonyításfelvételnél történő megjelenésre vagy az abban történő közreműködésre szóló idézést a bizonyításfelvétel helyének nyelvén kell elkészíteni, avagy ezen a nyelven készült fordítással kell ellátni, kivéve, ha a bizonyításfelvétel által érintett személy annak az Államnak a polgára, amelyben az eljárás folyamatban van;

c) az idézésben tájékoztatni kell az érintett személyt arról, hogy jogi képviselőt vehet igénybe, továbbá – azon Államokban, amelyek nem tettek a 18. cikk szerinti nyilatkozatot – arról is, hogy nem köteles megjelenni, illetőleg a bizonyításfelvételben közreműködni;

d) a bizonyítás felvehető azon bíróság joga által előírt módon is, amely előtt az eljárás folyamatban van, kivéve, ha a bizonyítás e módját tiltja azon Állam joga, amelynek területén a bizonyításfelvétel történik;

e) a bizonyításfelvétel által érintett személy a 11. cikkben foglaltak szerint hivatkozhat a vallomástétel megtagadásának jogára, illetőleg a vallomástétel tilalmára.

22. cikk

Az a körülmény, hogy a bizonyítás felvétele az e Fejezetben előírt eljárás keretében az érintett személy együttműködésének hiányában nem volt lehetséges, nem zárja ki, hogy utóbb ugyanazon tárgyban az I. Fejezet szerint terjesszenek elő jogsegélykérelmet.

*III. Fejezet**Általános rendelkezések**23. cikk*

Jelen Egyezmény aláírásának, megerősítésének vagy az ahhoz történő csatlakozás alkalmával bármely Szerződő Állam kinyilváníthatja, hogy nem teljesíti az olyan megke-

reséseket, amelyeket a „Common Law” jogrendszerű országokban „pre-trial discovery of documents” néven ismert eljárás tárgyában terjesztettek elő.

24. cikk

Bármely Szerződő Állam kijelölhet a Központi Hatóság mellett további hatóságokat is, meghatározva azok illetékességét. A jogsegély iránti megkeresések azonban minden esetben megküldhetők a Központi Hatósághoz.

Szövetségi államok jogosultak arra, hogy több Központi Hatóságot jelöljenek ki.

25. cikk

Bármely olyan Szerződő Állam, amelyben több jogrendszer van hatályban, rendelkezhet úgy, hogy e jogrendszerek valamelyikének hatóságai rendelkeznek kizárólagos illetékességgel az Egyezmény szerinti jogsegély iránti megkeresések teljesítésére.

26. cikk

Amennyiben alkotmányjogi rendelkezései ezt megkövetelik, bármely Szerződő Állam igényelheti a megkereső Államtól azoknak a díjaknak, illetőleg költségeknek a megtérítését, amelyek a jogsegélykérelem teljesítése során az idézés kézbesítése, a meghallgatott személy részére fizetett díj és a bizonyításfelvételtől felvett jegyzőkönyv kiállítása folytán merültek fel.

Amennyiben valamely Állam a fenti bekezdés szerinti igényt támaszt, ezen Államtól minden más Szerződő Állam követelheti a hasonló díjak és költségek megtérítését.

27. cikk

Jelen Egyezmény a Szerződő Államok egyikét sem gátolja abban, hogy

a) kinyilvánítsa, miszerint a jogsegély iránti megkereséseket bíróságai részére a 2. cikkben előírtaktól eltérő úton is el lehet juttatni;

b) belső joga vagy kialakult gyakorlata alapján hozzájáruljon ahhoz, hogy az Egyezmény hatálya alá tartozó cselekményeket kevésbé korlátozó feltételek mellett foganatosítsanak;

c) belső joga vagy kialakult gyakorlata alapján hozzájáruljon az Egyezményben meghatározottaktól eltérő bizonyításfelvételi eljárások alkalmazásához.

28. cikk

Jelen Egyezmény nem képezi akadályát annak, hogy két vagy több Szerződő Állam megállapodjon abban, hogy eltekintenek

a) a 2. cikk rendelkezéseitől, a jogsegély iránti megkeresések továbbítását illetően;

b) a 4. cikk rendelkezéseitől a nyelvhasználatot illetően;

c) a 8. cikk rendelkezéseitől, a bíróság tagjának a bizonyításfelvételnél történő jelenlétét illetően;

d) a 11. cikk rendelkezéseitől, a vallomástétel megtagadásának jogát, illetőleg a vallomástétel tilalmát illetően;

e) a 13. cikk rendelkezéseitől, a jogsegély iránti megkeresés teljesítése során keletkezett iratok továbbítását illetően;

f) a 14. cikk rendelkezéseitől a költségek szabályozását illetően;

g) a II. Fejezet rendelkezéseitől.

29. cikk

Azon Államok viszonylatában, amelyek jelen Egyezményen kívül részesei a polgári eljárásra vonatkozó, Hágában, 1905. július 17. napján kelt Egyezménynek és a polgári eljárásra vonatkozó, Hágában, 1954. március 1. napján kelt Egyezménynek vagy ezek egyikének, jelen Egyezmény a két korábbi Egyezmény 8–16. cikkeinek helyébe lép.

30. cikk

Jelen Egyezmény nem érinti az 1905. évi Egyezmény 23. cikkének és az 1954. évi Egyezmény 24. cikkének alkalmazását.

31. cikk

A Szerződő Államok között az 1905. és az 1954. évi Egyezményekhez létrejött kiegészítő megállapodásokat továbbra is alkalmazni kell, hacsak az érdekelt Szerződő Államok eltérően nem állapodnak meg.

32. cikk

Nem érintvén a 29. és 31. cikkek rendelkezéseit, jelen Egyezmény nem teszi hatálytalanná azon egyezményeket, amelyek a jelen Egyezmény által szabályozott kérdésekkel kapcsolatos rendelkezéseket tartalmaznak, és amelyeknek a Szerződő Államok részesei vagy részesei lesznek.

33. cikk

Jelen Egyezmény aláírásának, megerősítésének vagy az ahhoz történő csatlakozás alkalmával bármely Állam részben vagy egészben kizárhatja a 4. cikk második bekezdésének, valamint a II. Fejezetnek az alkalmazását. Egyéb fenntartás tétele nem megengedett.

Az általa tett fenntartást bármely Szerződő Állam bármikor visszavonhatja; a fenntartás a visszavonásáról szóló bejelentéstől számított hatvanadik napon veszti hatályát.

Ha valamely Állam fenntartást tett, minden más Állam, amelyet a fenntartás érint, ugyanazon szabályokat alkalmazhatja vele szemben.

34. cikk

A nyilatkozatát bármely Állam bármikor visszavonhatja vagy módosíthatja.

35. cikk

A megerősítésről vagy csatlakozásról szóló okiratának letétbe helyezésekor vagy valamely későbbi időpontban minden Szerződő Állam értesíti Hollandia Külügyminisztériumát a 2., 8., 24. és 25. cikkeknek megfelelően kijelölt hatóságokról.

Szükséghez képest minden Szerződő Állam hasonló módon értesíti a Minisztériumot

a) azon hatóságok kijelöléséről, amelyekhez a diplomáciai vagy konzuli képviselőknek a 16. cikk szerint fordulniuk kell, valamint amelyek a 15., 16. és 18. cikkek szerinti engedélyeket, illetőleg támogatást megadhatják, illetve nyújthatják;

b) azon hatóságok kijelöléséről, amelyek a megbízottak részére a 17. cikkben meghatározott engedélyt, illetőleg a 18. cikkben előírt támogatást megadhatják, illetve nyújthatják;

c) a 4., 8., 11., 15., 16., 17., 18., 23. és 27. cikkek szerint tett nyilatkozatokról;

d) a fent említett hatóságkijelölések vagy nyilatkozatok visszavonásáról vagy módosításáról;

e) valamely fenntartás visszavonásáról.

36. cikk

A Szerződő Államok között az Egyezmény alkalmazása során felmerült nézeteltéréseket diplomáciai úton kell rendezni.

37. cikk

Jelen Egyezmény azon Államok számára áll nyitva aláírásra, amelyek a Hágai Nemzetközi Magánjogi Értekezlet tizenegyedik ülészakán képviseltették magukat.

Az Egyezményt meg kell erősíteni, és a megerősítésről szóló okiratokat Hollandia Külügyminisztériumánál kell letétbe helyezni.

38. cikk

Jelen Egyezmény a megerősítésről szóló harmadik okiratnak a 37. cikk második bekezdése szerinti letétbe helyezésétől számított hatvanadik napon lép hatályba.

Az Egyezmény minden olyan Aláíró Állam tekintetében, amely azt később erősíti meg, a megerősítésről szóló okiratának letétbe helyezésétől számított hatvanadik napon lép hatályba.

39. cikk

Bármely, magát a Hágai Nemzetközi Magánjogi Értekezlet tizenegyedik ülészakán nem képviseltető Állam, amely tagja az Értekezletnek, az Egyesült Nemzetek Szervezetének vagy e szervezet valamely szakosított szervezetének, avagy szerződő állama a Nemzetközi Bíróság Statútumának, csatlakozhat jelen Egyezményhez azt követően, hogy az a 38. cikk első bekezdése értelmében hatályba lépett.

A csatlakozási okiratot Hollandia Külügyminisztériumánál kell letétbe helyezni.

Az Egyezmény a csatlakozó Állam tekintetében a csatlakozási okiratának letétbe helyezésétől számított hatvanadik napon lép hatályba.

A csatlakozás csak a csatlakozó Állam és azon Szerződő Államok viszonylatában lesz hatályos, amelyek úgy nyilatkoznak, hogy a csatlakozást elfogadják. Az ilyen nyilatkozatot Hollandia Külügyminisztériumánál kell letétbe helyezni; a Minisztérium a nyilatkozat hitelesített példányát diplomáciai úton minden Szerződő Államnak megküldi.

Az Egyezmény a csatlakozó Állam és azon Állam viszonylatában, amely a csatlakozás elfogadásáról nyilatkozott, az elfogadó nyilatkozat letétbe helyezésétől számított hatvanadik napon lép hatályba.

40. cikk

Az aláíráskor, a megerősítéskor vagy a csatlakozáskor bármely Állam kinyilváníthatja, hogy jelen Egyezmény hatálya mindazon területekre kiterjed, amelyeknek kapcsolatait ellátja, avagy e területek közül egyesekre. Az ilyen nyilatkozat akkor válik hatályossá, amikor az Egyezmény hatályba lép azon Állam tekintetében, amely azt tette.

Minden későbbi kiterjesztő nyilatkozatot Hollandia Külügyminisztériumánál kell bejelenteni.

Az Egyezmény azon területek tekintetében, amelyekre annak hatályát kiterjesztették, a második bekezdésben említett bejelentéstől számított hatvanadik napon lép hatályba.

41. cikk

Jelen Egyezmény a 38. cikk első bekezdése szerinti hatálybalépésének napjától számított öt évig marad hatályban, azon Államok tekintetében is, amelyek azt később erősítették meg, vagy ahhoz később csatlakoztak.

Az Egyezmény hatálya felmondás hiányában ötvenként hallgatólagosan meghosszabbodik.

A felmondást legalább hat hónappal az öt éves időszak lejártát megelőzően lehet bejelenteni Hollandia Külügyminisztériumánál.

A felmondás korlátozódhat egyes területekre is, amelyekre az Egyezmény hatálya kiterjed.

A felmondás csak azon Államra hat ki, amely azt bejelentette. A többi Szerződő Állam tekintetében az Egyezmény hatálya fennmarad.

42. cikk

Hollandia Külügyminisztériuma értesíti a 37. cikkben meghatározott Államokat, továbbá azon Államokat, amelyek a 39. cikk értelmében csatlakoztak

- a) a 37. cikk szerinti aláírásokról és megerősítésekről;
- b) arról az időpontról, amikor az Egyezmény a 38. cikk első bekezdése értelmében hatályba lép;
- c) a 39. cikk szerinti csatlakozásokról és azon időpontról, amikor azok hatályossá válnak;
- d) a 40. cikk szerinti kiterjesztő nyilatkozatokról és azon időpontról, amikor azok hatályossá válnak;
- e) a 33. és 35. cikk szerinti kijelölésekről, fenntartásról és nyilatkozatokról;
- f) a 41. cikk harmadik bekezdése szerinti felmondásokról.

Ennek hitelül a kellően meghatalmazott alulírottak jelen Egyezményt aláírták.

Készült Hágában, 1970. március 18. napján, angol és francia nyelven, mindkét szöveg egyaránt hiteles, egy példányban, amely Hollandia Kormányának levéltárában kerül elhelyezésre, és amelyről diplomáciai úton hiteles másolat kerül megküldésre azon Államoknak, amelyek a Hágai Nemzetközi Magánjogi Értekezlet tizenegyedik ülészakán képviseltették magukat.”

3. § A Magyar Köztársaság az Egyezményhez – csatlakozási okiratának letétbe helyezésékor – az alábbi fenntartásokat, illetőleg nyilatkozatokat tette:

a) fenntartások az Egyezmény 33. cikke alapján

– a 4. cikk második bekezdéséhez:

„A Magyar Köztársaság az Egyezmény 4. cikke második bekezdésének alkalmazását kizárja.”

– a 16. cikkhez:

„A Magyar Köztársaság az Egyezmény 16. cikkének alkalmazását kizárja.”

– a 18. cikkhez:

„A diplomáciai vagy konzuli képviselő által az Egyezmény 15. cikke, illetőleg a megbízott által az Egyezmény 17. cikke alapján történő bizonyításfelvételhez a magyar hatóságok nem nyújtanak támogatást kényszerítő eszközök alkalmazása útján.”

b) nyilatkozatok az Egyezményhez

– a 2. cikkhez:

„A Magyar Köztársaságban az Egyezmény 2. cikke szerinti Központi Hatóság feladatait az Igazságügyi Minisztérium látja el.”

– a 8. cikkhez:

„A megkereső bíróság tagjai a magyar Központi Hatóság előzetes hozzájárulásával jelen lehetnek a megkeresett bíróság által fogatosított bizonyításfelvételi cselekménynél.”

– a 15. cikkhez:

„Az Egyezmény 15. cikke alapján más Szerződő Állam diplomáciai vagy konzuli képviselője a Magyar Köztársaság területén a magyar hatóságok előzetes hozzájárulása nélkül fogatosíthat bizonyítási cselekményt az általa képviselt Szerződő Államban folyamatban lévő eljárás céljára, feltéve, hogy az olyan személyt érint, aki kizárólag a diplomáciai vagy konzuli képviselő küldő Államának polgára. A bizonyítási cselekmény kényszer, illetőleg hátrányos jogkövetkezmény alkalmazásával vagy kilátásba helyezésével nem járhat.”

– a 17. cikkhez:

„Az Egyezmény 17. cikkének második bekezdése szerinti engedélyt a Magyar Köztársaságban a Központi Hatóság jogosult megadni.”

– a 23. cikkhez:

„A magyar hatóságok nem teljesítenek olyan megkereséseket, amelyeket „pre-trial discovery of documents” néven ismert eljárás tárgyában terjesztettek elő.”

4. § (1) Az Egyezmény 17. cikkének második bekezdése szerinti engedély iránti kérelmet az Igazságügyi Minisztériumhoz kell benyújtani magyar, angol, francia vagy német nyelven. A kérelemben meg kell jelölni az alábbiakat:

a) az eljáró külföldi bíróság megnevezését és ügyszámát;

b) az eljárásban érintett felek, illetve képviselőik nevét és lakóhelyét;

c) az eljárás tárgyát;

d) az ügy tényállásának rövid leírását;

e) annak a személynek a nevét és lakóhelyét, aki megbízottként a bizonyítási cselekményt belföldön fogatosítani kívánja;

f) a belföldön fogatosítandó bizonyítási cselekmény pontos megjelölését;

g) annak a személynek a nevét és lakóhelyét, akinek közreműködése a bizonyítási cselekmény fogatosításához szükséges.

(2) A kérelemhez csatolni kell a bizonyítást fogatosító megbízottként eljáró személy részére szóló, a külföldi bíróság által hozott kirendelést vagy azzal egy tekintet alá eső okiratot. Az okiratot – nemzetközi szerződés eltérő rendelkezése hiányában – az illetékes magyar külképviseleti hatósággal felül kell hitelesíttetni.

(3) Az Igazságügyi Minisztérium a kérelemnek nem ad helyt, amennyiben a fogatosítani szándékozott bizonyítási cselekmény a magyar közrendbe ütközne.

(4) Amennyiben a bizonyítási cselekmény valamely személy meghallgatására irányul, a meghallgatás a magyar bíróság felügyelete mellett fogatosítható. Ha az Igazságügyi Minisztérium a kérelemnek helyt ad, értesíti azt a helyi bíróságot, amelynek illetékességi területén a meghallgatni kívánt személy belföldi lakóhelye vagy szokásos tartózkodási helye található. E személyt meghallgatását megelőzően tájékoztatni kell arról, hogy

a) közreműködése önkéntes, annak megtagadása miatt belföldön joghátrány nem érheti,

b) a meghallgatás során jogosult anyanyelvét használni,

c) jogi képviselője a meghallgatás során jelen lehet, továbbá – tanúként történő kihallgatása esetén – őt ki kell tanítani a Polgári perrendtartásról szóló 1952. évi III. törvény 169–170. §-ában foglaltakról.

(5) Amennyiben a meghallgatás fogatosításához tolmács közreműködése szükséges, a tolmács díját a megbízottként eljáró személy köteles megtéríteni.

(6) Az igazságügy-miniszter az e § szerinti bizonyításfelvétel engedélyezésekor egyéb feltételeket is meg szabhat.

5. § Felhatalmazást kap az igazságügy-miniszter, hogy ellássa az Egyezmény 2. cikke szerinti Központi Hatóság feladatkörét, és megállapítsa az e minőségben végzendő feladatai ellátásához szükséges részletes szabályokat.

6. § (1) Ez a törvény a kihirdetése napján lép hatályba.

(2) A törvény 2–4. §-ai az Egyezmény 39. cikkének harmadik bekezdésében meghatározott időpontban lépnek hatályba.

Mádl Ferenc s. k.,
a Köztársaság elnöke

Dr. Szili Katalin s. k.,
az Országgyűlés elnöke

2004. évi CXVII.**törvény****az Országos Rádió és Televízió Testület****2005. évi költségvetéséről***

1. § (1) Az Országgyűlés a rádiózásról és a televíziózásról szóló, módosított 1996. évi I. törvény (a továbbiakban: Rtv.) 32. § (1) bekezdésében foglaltaknak megfelelően, az Országos Rádió és Televízió Testület (a továbbiakban: ORTT) 2005. évi költségvetésének

a) kiadási főösszegét 1 031,196 M Ft-ban, azaz egymilliárd-harmincegy-millió-százkilencvenhatezer forintban,

b) bevételi főösszegét 1 031,196 M Ft-ban, azaz egymilliárd-harmincegy-millió-százkilencvenhatezer forintban,

c) az ORTT költségvetésén kívüli, ORTT kezelésű 2005. évi kiadási előirányzatát 6 297,937 M Ft, azaz hatmilliárd-kettőszázkilencvenhétmillió-kilencszázharminchétezer forintban,

d) az ORTT költségvetésén kívüli, ORTT kezelésű 2005. évi bevételi előirányzatát 6 297,937 M Ft, azaz hatmilliárd-kettőszázkilencvenhétmillió-kilencszázharminchétezer forintban hagyja jóvá.

(2) Az (1) bekezdés *a)* pontjában megállapított kiadási főösszeg, valamint a *c)* pontban megállapított költségvetésén kívüli kiadási előirányzat részletezését e törvény *1. számú melléklete*, az (1) bekezdés *b)* pontjában megállapított bevételi főösszeg, valamint a *d)* pontban megállapított költségvetésén kívüli bevételi előirányzat részletezését e törvény *2. számú melléklete* tartalmazza.

2. § Az ORTT felhatalmazást kap arra, hogy az 1. § (1) bekezdés *b)* pontjában meghatározott bevételi főösszegen belül indokolt esetben az időarányos finanszírozástól eltérjen.

3. § Az ORTT a 2005. évi költségvetésének végrehajtásáról az Rtv. 32. § (3) bekezdése szerint beszámolót készít, melyet az Rtv. 77. §-ának (6) bekezdése szerinti – a Műsorszolgáltatási Alap 2005. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolót tartalmazó – melléklettel együtt 2006. május 31-ig terjeszti az Országgyűlés elé.

4. § (1) Az Országgyűlés az Rtv. 32. §-ában és a 77. § (6) bekezdésében foglaltaknak megfelelően az ORTT költségvetésének mellékleteként jóváhagyja a Műsorszolgáltatási Alap költségvetését (*3. számú melléklet*).

(2) Az Országgyűlés a Műsorszolgáltatási Alap 2005. évi költségvetésének

a) kiadási főösszegét 32 148 M Ft-ban, azaz harminckétfélmilliárd-száznegyvennyolcmillió forintban,

b) bevételi főösszegét 32 148 M Ft-ban, azaz harminckétfélmilliárd-száznegyvennyolcmillió forintban hagyja jóvá.

5. § Az ORTT jogosult az ezen törvényben jóváhagyott költségvetések kiadási előirányzatai közötti átcsoportosításra.

6. § Ez a törvény 2005. január 1-jén lép hatályba.

Mádl Ferenc s. k.,
a Köztársaság elnöke

Dr. Szili Katalin s. k.,
az Országgyűlés elnöke

* A törvényt az Országgyűlés a 2004. november 29-i ülésnapján fogadta el.

1. számú melléklet a 2004. évi CXVII. törvényhez**Az Országos Rádió és Televízió Testület 2005. évi költségvetésének kiadási oldala**

Előirányzat száma	Előirányzat neve	Előirányzat összege M Ft-ban
1.	Személyi juttatások	550,562
2.	Munkaadókat terhelő járulékok	172,616
3.	Dologi kiadások	276,358
4.	Felhalmozási kiadások	31,660
<i>Összesen:</i>		<i>1 031,196</i>

Költségvetésen kívüli ORTT kezelésű 2005. évi kiadási előirányzat

Előirányzat száma	Előirányzat neve	Előirányzat összege M Ft-ban
1.	Műsorszolgáltatási díj	4 906,301
2.	Frekvencia pályázati díj	1,000
3.	Támogatási pályázati díj	76,326
4.	Óvadék	19,779
5.	Kötbér	20,000
6.	Bírság	20,000
7.	Késedelmi kamat	4,700
8.	ÁFA	1 249,831
<i>Összesen:</i>		<i>6 297,937</i>

2. számú melléklet a 2004. évi CXVII. törvényhez**Az Országos Rádió és Televízió Testület 2005. évi költségvetésének bevételi oldala**

Előirányzat száma	Előirányzat neve	Előirányzat összege M Ft-ban
1.	Fix összegű költségvetési támogatás	1 031,196
<i>Összesen:</i>		<i>1 031,196</i>

Költségvetésen kívüli ORTT kezelésű 2005. évi bevételi előirányzat

Előirányzat száma	Előirányzat neve	Előirányzat összege M Ft-ban
1.	Műsorszolgáltatási díj	4 906,301
2.	Frekvencia pályázati díj	1,000
3.	Támogatási pályázati díj	76,326
4.	Óvadék	19,779
5.	Kötbér	20,000
6.	Bírság	20,000
7.	Késedelmi kamat	4,700
8.	ÁFA	1 249,831
<i>Összesen:</i>		<i>6 297,937</i>

3. számú melléklet a 2004. évi CXVII. törvényhez

Millió forintban

I. BEVÉTELEK				2005. év	
Kiemelt előirányzat			Kiemelt előirányzat	Kiemelt előirányzat	
Előirányzat			Előirányzat	Előirányzat	
1.			Üzembentartási díj pótlása	25 780	
2.			Műsorszolgáltatási díj	4 906	
	2.1.		MTM-SBS Televízió Rt.		1 575
	2.2.		Magyar RTL Televízió Rt.		1 431
	2.3.		Országos Kereskedelmi Rádió Rt.		200
	2.4.		Sláger jogosultság		200
	2.5.		Nem országos műsorszolgáltatási jogosultságok		1 500
3.			Pályázati díjak	77	
4.			Kötbér, kártérítés, bírság	45	
5.			Önkéntes befizetések	0	
6.			Egyéb bevételek	284	
			Költségvetési bevételek	31 092	
			Pénzmaradvány változás (egyéb források terhére folyósított kiadások – „szabad keret”)	1 056	
			ÖSSZES BEVÉTEL	32 148	
			Költségvetési bevételek	31 092	
			Költségvetési kiadások	32 148	
			Egyenleg	–1 056	

II. KIADÁSOK			2005. év	
Kiemelt előirányzat			Kiemelt előirányzat	
Előirányzat			Előirányzat	
1.		Továbbutalandó üzembentartási díj	24 233	
	1.1.	Magyar Televízió Rt.		10 312
	1.2.	Magyar Rádió Rt.		7 218
	1.3.	Duna Televízió Rt.		6 187
	1.4.	ORTT		258
	1.5.	Közalapítványok összesen		258
2.		Céltámogatások	3 816	
	2.1.	Közszolgálati műsorszámok támogatása		656
	2.2.	Közszolgálati műsorok támogatása		1 354
	2.3.	Műsorszórás és -elosztás fejlesztése		1 252
	2.4.	Nem nyereségérdekelt műsorszolgáltatók támogatása		277
	2.5.	Közműsor-szolgáltatók támogatása		277
3.		Továbbutalandó műsorszolgáltatási díj	1 775	
	3.1.	Magyar Televízió Rt.		1 103
	3.2.	Duna Televízió Rt.		472
	3.3.	Magyar Rádió Rt.		200
4.		Kiegészítő támogatások	980	
	4.1.	ORTT		773
	4.2.	Közalapítványok összesen		207

II. KIADÁSOK			2005. év	
Kiemelt előirányzat		Kiemelt előirányzat	Kiemelt előirányzat	
Előirányzat		Előirányzat	Előirányzat	
5.		Igazgatóság	892	
	5.1.	Személyi juttatások		363
	5.2.	Munkaadót terhelő járulékok		114
	5.3.	Dologi kiadások		380
	5.4.	Felhalmozási kiadások		35
6.		Szerzői jogdíjak	190	
7.		Pályázatok bírálatának költségei	77	
8.		Az ORTT-t terhelő, műsorszolgáltatók által be nem fizetett áfa	27	
9.		Rendkívüli finanszírozás az ORTT részére	158	
		Költségvetési kiadások	32 148	
		ÖSSZES KIADÁS	32 148	

A Kormány tagjainak rendeletei

A gazdasági és közlekedési miniszter 127/2004. (XII. 8.) GKM rendelete

a Gazdasági és Közlekedési Minisztérium egyes támogatási programjainak részletes szabályairól szóló 19/2004. (II. 27.) GKM rendelet módosításáról

Az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 24. §-ának (8) és (9) bekezdésében, valamint 49. §-ának *o)* pontjában, a kis- és középvállalkozásokról, fejlődésük támogatásáról szóló 2004. évi XXXIV. törvény 21. §-ának (2) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján, az államháztartás működési rendjéről szóló 217/1998. (XII. 30.) Korm. rendeletnek a feladatfinanszírozás körébe vont előirányzatok felhasználásának rendjéről szóló VII. fejezetében és az azonos támogatási célt szolgáló fejezeti kezelésű előirányzatok, illetve az elkülönített állami pénzalapok pénzeszközei felhasználásának speciális szabályairól szóló VIII. fejezetében foglalt rendelkezésekkel összhangban – a pénzügyminiszterrel egyetértésben – a következőket rendelem el:

1. §

(1) A Gazdasági és Közlekedési Minisztérium egyes támogatási programjainak részletes szabályairól szóló 19/2004. (II. 27.) GKM rendelet (a továbbiakban: R.)

2. §-ának (9) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(9) Az Ámr. 82. § (1) bekezdésének *b)* pontja szerinti támogatásoknál a támogatás feltételeire – a pályázatra és a pályázati eljárásra vonatkozó rendelkezések kivételével – e rendelet rendelkezéseit megfelelően alkalmazni kell azaz, hogy a támogatás feltételeit a pályázati felhívás helyett a döntéshozó egyedileg állapítja meg. Ahol a pályázati felhívás e rendeletről eltérhet, ott pályázaton kívüli támogatás esetén a döntéshozó állapíthat meg eltérő szabályokat. A rendelet hatálya alá tartozó célelőirányzatokból egyedi döntés alapján fejlesztési célú támogatás kizárólag az Európai Közösséget létrehozó Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése szerinti állami támogatásokkal kapcsolatos eljárásról és a regionális támogatási térképről szóló 85/2004. (IV. 19.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Korm. rendelet) 1. §-ának 18. pontjában meghatározott nagyberuházásokhoz nyújtható, azzal az eltéréssel, hogy regionális szolgáltató központok létesítésére irányuló beruházás esetében az elszámolható költség, azaz az újonnan felvett munkavállalók [az újonnan létesített munkahelyek számának nettó növekedése az érintett vállalkozásban, a munkahely fogalmába beleértve a kölcsönvett munkaerőt a kölcsönvönél, amennyiben a kölcsönadó a kölcsönvevő beruházásának megkezdéséig nyilatkozik a kölcsönvevőnek, hogy a kölcsönadott munkaerő tekintetében az Európai Közösséget létrehozó Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése szerinti állami támogatást nem vett és nem is vesz igénybe] a számvitelről szóló 2000. évi C. törvény 79. §-a szerint elszámolható, személyi jellegű ráfordításainak (kölcsönvett munkaerő esetén a kölcsönvevő által a kölcsönadónak fizetett megbízási díjnak a kölcsönadó nyilatkozata alapján az újonnan létesített munkahelyeknek minősülő kölcsönvett munkaerő tekintetében a kölcsönadó által elszámolt személyi jellegű ráfordításokat meg nem

haladó összege) első 24 havi összege legalább 25 millió eurónak megfelelő forintösszeg.”

(2) Az R. 2. §-a a következő (10) bekezdéssel egészül ki, egyidejűleg a (10) bekezdés számozása (11) bekezdésre változik:

„(10) A Korm. rendelet 1. §-ának 18. pontjában meghatározott nagyberuházáshoz állami támogatás abban az esetben nyújtható, amennyiben az újonnan létesített munkahelyek száma legalább 100, illetve az Észak-Magyarország, Észak-Alföld, Dél-Alföld, Közép-Dunántúl, Dél-Dunántúl tervezési-statisztikai régióban, vagy a Nyugat-Dunántúl tervezési statisztikai régió celldömölki, letenyei, őriszentpéteri, téti, vasvári és zalaszentgróti kistérségben legalább 50.”

2. §

Az R. 3. §-a a következő (3) bekezdéssel egészül ki:

„(3) A 9. § (4) bekezdése alapján fizetendő díj összege nettó 50 000 forint.”

3. §

Az R. 5. §-ának (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(4) Amennyiben a pályázó a projektet többségében állami, önkormányzati vagy az Európai Unió forrásaiból kapott támogatásból kívánja megvalósítani, és a közbeszerzési eljárás lefolytatásának feltételei egyébként fennállnak, a beruházás a támogatási döntés kézhezvételéig nem kezdhető meg, kivéve, ha a pályázati felhívás lehetővé teszi, hogy a pályázó a közbeszerzési eljárást a támogatási döntés kézhezvételét megelőzően önként lefolytathassa.”

4. §

(1) Az R. 9. §-a (2) bekezdésének a) pontja helyébe a következő rendelkezés lép, és az alábbi d) ponttal egészül ki:

[(2) Amennyiben az (1) bekezdésnek megfelelően a pályázati felhívás vagy pályázaton kívüli támogatás esetén a döntéshozó másképp nem rendelkezik, a szerződéskötés feltétele a beruházás megvalósítási költségeihez nyújtott – 5 millió forint összeget meghaladó – támogatás esetén]

„a) a természetes személy, valamint a mikro-, kis- és középvállalkozás által kötött, a támogatási szerződéssel egyidejűleg aláírásra került jelzálogszerződés, amelyben feltétel nélkül és visszavonhatatlanul hozzájárul ahhoz, hogy az odaítélt támogatás biztosítékeként felajánlott, a Minisztérium által elfogadott ingatlanra vagy – 10 millió forint összegű támogatásig – ingó dologra legalább a támogatási összeg és járulékaik mértékéig a 11. § (2) bekezdés szerinti zároljegyzőkönyvnek az érdekeltek által történő jóvá-

hagyása napjáig, illetve – a támogatási szerződésben vállalt kötelezettségek nem teljesítése esetén – a keletkezett visszafizetési kötelezettség teljesítéséig a Minisztérium javára jelzálogjog kerüljön bejegyzésre;”

„d) vagy óvadéki szerződés vagy közjegyzői okiratba foglalt készfizető kezességvállalási szerződés – amely a támogatási szerződésbe is foglalható – rendelkezésre bocsátása. A közjegyzői okiratba foglalt készfizető kezességvállalási szerződés akkor fogadható el, ha a Minisztérium meggyőződött a kezes fizetőképességéről, valamint a kezesi kötelezettségek teljesíthetőségéről.”

(2) Az R. 9. §-a a következő (3) bekezdéssel egészül ki, egyidejűleg a (3)–(5) bekezdések számozása (4)–(6) bekezdésekre változik:

„(3) A (2) bekezdés a) és c) pontjában meghatározott jelzálogszerződést közjegyzői okiratba kell foglalni.”

(3) Az R. 9. §-ának eredeti (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(4) A (2) bekezdés a) pontja szerinti személyek döntésétől függően a támogatás biztosítékeként a (2) bekezdés b)–d) pontja szerinti bankgarancia, biztosítási szerződés alapján kiállított kezesi kötelezvény, óvadéki szerződés vagy közjegyzői okiratba foglalt készfizető kezességvállalási szerződés – amely a támogatási szerződésbe is foglalható – rendelkezésre bocsátását, illetve a (2) bekezdés b) pontja szerinti személyek döntésétől függően a támogatás biztosítékeként a (2) bekezdés d) pontja szerinti óvadéki szerződés vagy közjegyzői okiratba foglalt készfizető kezességvállalási szerződés – amely a támogatási szerződésbe is foglalható – rendelkezésre bocsátását is választathatják a támogatási szerződés hatálya alatt, minden tárgyévben legfeljebb egy alkalommal a 3. § (3) bekezdés szerinti módosítási díj közreműködő szervezet számára történő megfizetése mellett. Az első módosítás díjának fizetése alól a támogatott mentesül.”

5. §

Az R. 10. §-a (7) bekezdésének b) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

[(7) Támogatási előleg folyósításának igénylése esetén, ha a támogatási döntés kedvezményezettje a pályázati felhívás alapján, vagy a 9. § (2) bekezdése szerinti biztosíték adására egyébként nem lenne köteles, akkor az előleg folyósításának feltételeként – választása szerint – köteles a támogatási szerződésben meghatározott céltól eltérő felhasználás esetére]

„b) a támogatási szerződésben rögzített elszámolási határidőt követő 60. napig, vagy – ha a támogatás igénybevétele ezt az időpontot megelőzi – a támogatás igénybevétele a támogatási szerződésben meghatározott napját követő 60. napig terjedő időszakra kedvezményezettként a Minisztériumot megjelölő, az igényelt támogatási előleg összegével és járulékaival azonos összegre szóló, feltétel

nélküli és visszavonhatatlan bankgaranciát, biztosítási szerződés alapján kiállított kezési kötelezvényt, óvadéki szerződést vagy közjegyzői okiratba foglalt készfizető kezességvállalási szerződést rendelkezésre bocsátani.”

6. §

Az R. 12. §-ának (3) és (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(3) Ellenőrzésre különösen a pályázat benyújtását követően a döntéselőkészítés folyamatában, illetve a szerződéskötést megelőzően (előzetes ellenőrzés), a támogatás felhasználása során a pénzügyi elszámolás, illetve a finanszírozás folyamatában (közbenő ellenőrzés), a támogatott program, projekt pénzügyi lezárását közvetlenül megelőzően vagy az üzemeltetési és fenntartási kötelezettség ideje alatt (utóellenőrzés), valamint a támogatási program, projekt lezárását és a zárójegyzőkönyv jóváhagyását megelőzően (záróellenőrzés) kerülhet sor. A pályázó köteles hozzájárulni a pályázat benyújtásakor a pályázat előzetes – helyszíni és dokumentumok alapján történő – ellenőrzéséhez.

(4) A pályázati felhívás előírhatja, hogy a támogatott a támogatási szerződésben meghatározott kötelezettségek teljesítéséről, a pályázati felhívásban meghatározott időszakonként és módon beszámolni köteles. A pályázati felhívás kötelezővé teheti a 100 millió forint feletti támogatással megvalósuló program, projekt pénzügyi beszámolójának auditálását (könyvvizsgáló által történő ellenőrzését) is, amelyet a támogatási szerződésben is rögzíteni szükséges.”

7. §

(1) Ez a rendelet – a (2) bekezdésben foglalt kivétellel – a kihirdetését követő 5. napon lép hatályba, egyidejűleg hatályát veszti a Gazdasági és Közlekedési Minisztérium egyes előirányzatai felhasználásában, kezelésében részfeladatokat ellátó közreműködő szervezetekről szóló 80/2004. (V. 18.) GKM rendelet 9. §-ának (3) bekezdése.

(2) E rendelet 2–6. §-a és a 8. §-a 2005. január 1. napján lép hatályba, ezzel egyidejűleg hatályát veszti az R. 2. §-ának (4) bekezdése, valamint az R.

a) 1. §-ából a „Turisztikai cél-előirányzatból” szövegrész;

b) 2. §-ának (1) bekezdéséből az „és a Turisztikai cél-előirányzat felhasználásának és kezelésének részletes szabályairól szóló 14/2002. (XI. 16.) MeHVM rendelet (a továbbiakban: TC rendelet) 8. §-ának (2) bekezdésében” és a „valamint a TC rendelet 3. §-ában” szövegrész;

c) 2. §-ának (5) bekezdéséből „a Turisztikai cél-előirányzat” szövegrész;

d) 5. §-ának (3) bekezdéséből „vagy a TC rendelet 11. § (6) bekezdése” szövegrész;

e) 10. §-ának (3) bekezdéséből az „és a TC rendelet 11. § (5) bekezdés a) pontjában” szövegrész.

8. §

E rendelet 2. §-ának, valamint 4. §-a (1) és (3) bekezdésének rendelkezéseit a hatálybalépést megelőzően meghirdetett pályázatok és az azok alapján kötött támogatási szerződések esetében is alkalmazni kell. E támogatási szerződéseknek az R. 3. §-ának (3) bekezdése szerinti első díjfizetési kötelezettség e rendelet hatálybalépését követő másodszor történő biztosítéki szerződés módosításánál keletkezik.

Dr. Kóka János s. k.,
gazdasági és közlekedési miniszter

A gazdasági és közlekedési miniszter 128/2004. (XII. 8.) GKM rendelete

a Gazdasági és Közlekedési Minisztérium egyes előirányzatai felhasználásában, kezelésében részfeladatokat ellátó közreműködő szervezetekről szóló 80/2004. (V. 18.) GKM rendelet, valamint a Gazdasági Minisztérium vállalkozási cél-előirányzatainak szabályozásáról szóló 1/2001. (I. 5.) GM rendelet módosításáról

Az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 24. §-ának (8) és (9) bekezdésében, valamint 49. §-ának o) pontjában, a kis- és középvállalkozásokról, fejlődésük támogatásáról szóló 2004. évi XXXIV. törvény 21. §-ának (2) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján, az államháztartás működési rendjéről szóló 217/1998. (XII. 30.) Korm. rendeletnek a feladatfinanszírozás körébe vont előirányzatok felhasználásának rendjéről szóló VII. fejezetében és az azonos támogatási célt szolgáló fejezeti kezelésű előirányzatok, illetve az elkülönített állami pénzalapok pénzeszközei felhasználásának speciális szabályairól szóló VIII. fejezetében foglalt rendelkezésekkel összhangban – a pénzügyminiszterrel egyetértésben – a következőket rendelem el:

1. §

A Gazdasági és Közlekedési Minisztérium egyes előirányzatai felhasználásában, kezelésében részfeladatokat ellátó közreműködő szervezetekről szóló 80/2004.

(V. 18.) GKM rendelet (a továbbiakban: R1.) 1. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„1. § A rendelet hatálya a Gazdasági és Közlekedési Minisztérium (a továbbiakban: Minisztérium) fejezetéhez tartozó Beruházásösztönzési céllelőirányzatra, Energiafelhasználási hatékonyság javítása céllelőirányzatra és Energia Központ Kht. közhasznú feladatai előirányzatra, Kis- és közép vállalkozói céllelőirányzatra, Közúti közlekedésbiztonság egyes állami feladatai előirányzatra, Kombinált fuvarozás fejlesztése előirányzatra, Logisztikai központok fejlesztése előirányzatra, az Akadálymentes közlekedés fejlesztése előirányzatra és a Magyar találmányok külföldi bejelentése céllelőirányzatra terjed ki.”

2. §

(1) Az R1. 3. §-ának (6) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(6) Az MVf Kht. a beruházásösztönzési támogatási rendszerben ellátja a pályázatokkal kapcsolatos pénzügyi lebonyolítás feladatát, a Beruházásösztönzési céllelőirányzat terhére történő kötelezettségvállalások pénzügyi kezelését, továbbá az általa megkötött támogatási szerződések és az azokhoz kapcsolódó biztosítéki szerződések módosítását és nyilvántartását. A Beruházásösztönzési céllelőirányzattal kapcsolatban vezeti a kötelezettségvállalások nyilvántartását, és elvégzi a pénzügyi, számviteli, beszámolóképzési, adatszolgáltatási, adatkezelési, ellenőrzési és követeléskezelési teendőket a saját nyilvántartások és a többi közreműködő szervezet által szolgáltatott adatok alapján. Az MVf Kht. ellátja továbbá a Regionális gazdaságépítési céllelőirányzat egyes fejlesztési célú pályázataira vonatkozóan a támogatási szerződések és a hozzájuk kapcsolódó biztosítéki szerződések módosításával, nyilvántartásával kapcsolatos feladatokat.”

(2) Az R1. 3. §-ának (8) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(8) A Magyar Államkincstár a beruházásösztönzési támogatási rendszerben a pályázati támogatásokkal kapcsolatosan ellátja a számlabefogadást, azok ellenőrzését, a támogatási szerződések teljesítésének ellenőrzését – beleértve a folyamatba épített közbeszámoló, valamint utólagos és helyszíni ellenőrzést – kapcsolatos feladatokat, ennek keretében zárójegyzőkönyv felvételével, valamint a támogatási program lezárásával összefüggő teendőket, követeléskezelést, valamint a támogatási szerződések nyilvántartását, továbbá az RE-9-es támogatási program támogatásai esetében a műszaki és pénzügyi teljesítésigazolásokat és ellenőrzéseket végzi.”

3. §

Az R1. 4. §-a (2) bekezdésének a) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

[(2) Az Energia Központ Kht. ellátja]

„a) az energetikai pályázati rendszerben a pályázatkezelési és egyéb támogatásokkal összefüggő feladatokat, ennek keretében végzi a támogatási döntés előkészítésével és a döntések dokumentációjával, a támogatási szerződések és az azokhoz kapcsolódó biztosítéki szerződések megkötésével, módosításával és megszüntetésével, jogi ügyintézésével, a pályázatok ellenőrzésével, monitoringgal és a támogatási szerződések ellenőrzésével – beleértve a folyamatba épített előzetes és közbeszámoló, valamint utólagos és helyszíni ellenőrzést – és a támogatási program lezárásával kapcsolatos teendőket, ügyfélszolgálatot és panaszügyintéssel, valamint az Energiafelhasználási hatékonyság javítása céllelőirányzattal kapcsolatos pénzügyi, számviteli és ellenőrzési teendőket;”

4. §

(1) Az R1. 5. §-ának (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) A KAVOSZ Rt. ellátja a Széchenyi Kártya konstrukció lebonyolításával kapcsolatos feladatokat, és a Midihitel konstrukció megismertetésével kapcsolatos tevékenységet.”

(2) Az R1. 5. §-ának (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(4) A Magyar Fejlesztési Bank ellátja a Midihitel és a Mikrohitel konstrukció lebonyolításával összefüggő feladatokat, továbbá a Kis- és közép vállalkozói céllelőirányzat támogatási rendszerében egyes pályázati támogatásokra vonatkozóan a támogatási szerződések teljesítésének utóellenőrzésével – beleértve a helyszíni ellenőrzést – és a zárójegyzőkönyv felvételével kapcsolatos teendőket, és vizsgálati adatokat szolgáltat a támogatási program lezárásához.”

(3) Az R1. 5. §-ának (6) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(6) Az MVf Kht. – a pénzügyi programok kivételével – a Kis- és közép vállalkozói céllelőirányzat terhére megkötött támogatási és egyéb szerződésekkel kapcsolatosan ellátja a pénzügyi és számviteli feladatokat, ezen belül elvégzi a kötelezettségvállalások és bevételi előírások nyilvántartásával, átutalások bonyolításával, bevételek beszámolóképzésével, támogatási és egyéb szerződések nyilvántartásával, pénzügyi lezárásával, támogatottak szerződésességével, a követelések kezelésével összefüggő, valamint az érvényesítési, utalványozási, utalványozás ellenjegyzési feladatokat, továbbá ellátja a beszámolóképzési, adat- és információszolgáltatási, adatkezelési és irattározási feladatokat a saját nyilvántartások és a többi közreműködő szervezet által szolgáltatott adatok alapján. A pályázatkezelés keretében a fentiekben túl ellátja a támogatási döntések előkészítésével, a támogatási szerződések és az azokhoz kapcsolódó biztosítéki szerződések megkötésével, módosítá-

sával, valamint a támogatási szerződések teljesítésének ellenőrzésével – beleértve a folyamatba épített előzetes és közbeni, valamint utólagos és helyszíni ellenőrzést – és a teljesítésigazolással kapcsolatos feladatokat. A pénzügyi programok – Széchenyi Kártya, Midihitel, Lánchíd Faktoring, BVK hitelkonstrukció és a garanciadíj-támogatási konstrukció – esetében az adatkezelési, ellenőrzési és utalványozási feladatokat látja el.”

5. §

Az R1. 7. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„7. § (1) A Közúti közlekedésbiztonság egyes állami feladatai előirányzata felhasználásával kapcsolatos közlekedésbiztonsági kutatás-fejlesztési részfeladatokat és azok koordinálását, valamint a Kombinált fuvarozás fejlesztése előirányzat, a Logisztikai központok fejlesztése előirányzat és az Akadálymentes közlekedés fejlesztése előirányzat vonatkozásában kutatási részfeladatokat közreműködő szervezetként a Közlekedéstudományi Intézet Közhasznú Társaság (a továbbiakban: KTI Kht.) látja el kizárólagos joggal.

(2) A KTI Kht. végzi a közlekedésbiztonság területén a hazai és nemzetközi kötelezettségekhez kapcsolódó adatgyűjtést, szabályozást megalapozó mérést és vizsgálatot, kutatási eredményeivel hozzájárul a Minisztérium közlekedésbiztonsági stratégiaalkotó munkájához, valamint monitoring és koordináló tevékenységet végez a közlekedésbiztonsági kutatási-technológiafejlesztési szakterületen.

(3) A közúti járművek közlekedésbiztonságának fokozása érdekében a KTI Kht. végzi a forgalomba helyezésre és forgalomban tartásra vonatkozó szabályozások és vizsgálati eljárások szakmai előkészítését.

(4) A KTI Kht. végzi a közforgalmú közlekedés területének szakmai irányításához szükséges információbázis kezelést; kutatási eredményeivel, szabályozást megalapozó mérések és vizsgálatok végzésével hozzájárul a minisztérium közlekedéspolitikájának megvalósításához, valamint monitoring és koordináló tevékenységet végez a közforgalmú közlekedés fejlesztését szolgáló kutatástechnológiai szakterületen.

(5) A KTI Kht. végzi a közlekedés okozta légszennyezés, a zaj- és talajszennyezés csökkentése érdekében szükséges monitoring feladatokat és a jogszabályok megalapozását szolgáló adatgyűjtést, méréseket, valamint a különböző beavatkozások környezeti hatásainak előrebecslését.

(6) A közúti járművek jóváhagyásával összefüggő hazai álláspont koordinálása érdekében a KTI Kht. működteti az EU-ENSZ EGB Jármű-műszaki Koordinációs Központot.”

6. §

Az R1. a következő új 7/A. §-sal egészül ki:

„7/A. § Az MVf Kht. a magyar találmányok bejelentését támogató rendszerben pályázatkezelési feladatokat végez,

ennek keretében ellátja a támogatási döntés előkészítésével, a támogatási szerződések megkötésével, módosításával, nyilvántartásával kapcsolatos teendőket, valamint a Magyar találmányok külföldi bejelentése célú előirányzat terhére történő kötelezettségvállalások pénzügyi kezelését, könyvvizetési, beszámolóképzési feladatait, kötelezettségvállalásainak nyilvántartását és adatszolgáltatási kötelezettségeinek teljesítését.”

7. §

(1) A Gazdasági Minisztérium vállalkozási célú előirányzatainak szabályozásáról szóló 1/2001. (I. 5.) GM rendelet (a továbbiakban: R2.) 5/A. §-ának (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) A 18. § (1) bekezdésének *a)–v)* és *x)* pontjai, (2) bekezdése, a 18. § (3) bekezdésének *f)–i)* pontjai, a 19. § (1) bekezdésének *a)–k)* pontjai, a 19. § (2) bekezdésének *a)–k)* és *m)–o)* pontjai, valamint a 20. § *b)*, *g)* és *j)–m)* pontjai alapján nyújtott támogatások az Európai Közösséget létrehozó Szerződés 87. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartozó állami támogatásnak minősülnek, ezért azokra a (2)–(9) bekezdésekben foglaltakat megfelelően alkalmazni kell. Ezen jogcímenen kizárólag a (2)–(9) bekezdésekben meghatározott támogatás nyújtható.”

(2) Az R2. 5/A. §-ának (3) és (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(3) A 18. § (1) bekezdés *a)–b)*, *d)–g)*, *k)*, *n)*, *o)* és *p)*, valamint a 18. § (3) bekezdés *h)* pontjai alapján nyújtandó támogatások beruházási támogatásnak minősülnek, ezért ezen támogatásokra a nemzeti regionális támogatásról szóló bizottsági iránymutatásban (98/C 74/06) foglalt rendelkezések és az Európai Közösséget létrehozó Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése szerinti állami támogatásokkal kapcsolatos eljárásról és a regionális támogatási térképről szóló 85/2004. (IV. 19.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Korm. rendelet) 30. §-a az irányadó, nagyberuházások esetén ezeken kívül a nagyberuházási projektekhez nyújtott regionális támogatásokra vonatkozó multiszektorális keretszabályról szóló bizottsági közlemény (2002/C 70/04) rendelkezéseit is figyelembe kell venni. Amennyiben a 18. § (1) bekezdésének *t)* pontja alapján nyújtott támogatás beruházási támogatásnak minősül, arra szintén a nemzeti regionális támogatásról szóló bizottsági iránymutatásban (98/C 74/06) foglalt rendelkezések és a Korm. rendelet 30. §-a, nagyberuházások esetén ezenkívül a nagyberuházási projektekhez nyújtott regionális támogatásokra vonatkozó multiszektorális keretszabályról szóló bizottsági közlemény (2002/C 70/04) rendelkezései irányadók.

(4) A 18. § (2) bekezdésének *b)* pontjában, a 19. § (1) bekezdés *m)* pontjában, valamint a 20. § (1) bekezdésének *b)*, *e)*, *g)–h)* és *j)–m)* pontjaiban meghatározott célok támogatása környezetvédelmi támogatásnak minősül, arra a környezetvédelem állami támogatásáról szóló közösségi

iránymutatásban (2001/C 37/03) foglalt rendelkezéseket kell alkalmazni.”

(3) Az R2. 5/A. §-ának (7) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(7) A 18. § (1) bekezdés *i), j), l)* és *s)* pontjaiban foglalt célok támogatása kis- és középvállalkozások támogatásának minősül, arra az Európai Közösséget létrehozó Szerződés 87. és 88. cikkeiben foglaltaknak a kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra való alkalmazásáról szóló 2001. január 12-i 70/2001/EK bizottsági rendeletben foglaltak és a Korm. rendelet 30. §-a az irányadó. Amennyiben a 19. § (1) bekezdés *a)–k)*, valamint a 19. § (2) bekezdésének *c)–k)* és *o)* pontjaiban meghatározott jogcímenek nyújtott támogatások kis- és középvállalkozások támogatásának minősülnek, azokra szintén az Európai Közösséget létrehozó Szerződés 87. és 88. cikkeiben foglaltaknak a kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra való alkalmazásáról szóló 2001. január 12-i 70/2001/EK bizottsági rendeletben foglalt rendelkezéseket és a Korm. rendelet 30. §-át kell alkalmazni.”

8. §

(1) Ez a rendelet – a (2) bekezdésben foglalt kivétellel – a kihirdetését követő 8. napon lép hatályba, egyidejűleg hatályát veszti a Gazdasági és Közlekedési Minisztérium egyes támogatási programjainak részletes szabályairól szóló 19/2004. (II. 27.) GKM rendelet 19. §-ának az R2. 5/A. §-ának (1) bekezdését megállapító rendelkezése.

(2) E rendelet 1. §-a 2005. január 1. napján lép hatályba, ezzel egyidejűleg hatályát veszti az R1. 2. és 6. §-a.

Dr. Kóka János s. k.,
gazdasági és közlekedési miniszter

A gazdasági és közlekedési miniszter 129/2004. (XII. 8.) GKM rendelete

az M0 Gödöllői átkötés (M31) autópálya (M0–M3 közötti) nyomvonalának kijelöléséről

A Magyar Köztársaság gyorsforgalmi közúthálózatának közérdekűségéről és fejlesztéséről szóló 2003. évi CXXVIII. törvény 6. §-ának (1) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján – a területfejlesztésért és a környezetvédelemért felelős miniszterekkel egyetértésben – a következőket rendelem el:

1. §

(1) Az M0 Gödöllői átkötés (M31) autópálya (M0–M3 közötti) nyomvonalát e rendelet *1. számú mellékletében* jelölöm ki.

(2) Az út tengelyétől számított 250-250 széles terület-sáv által érintett ingatlanok helyrajzi szám jegyzékét e rendelet *2. számú melléklete* tartalmazza, települések szerinti bontásban.

2. §

Ez a rendelet a kihirdetését követő 6. napon lép hatályba.

Dr. Kóka János s. k.,
gazdasági és közlekedési miniszter

1. számú melléklet a 129/2004. (XII. 8.) GKM rendelethez

M0 Gödöllői átkötés (M31) autópálya (M0–M3 közötti) nyomvonala úttengelyének EOV koordinátái

Km sz.	X	Y	Ív adatok
0+000.000	668942.782	241133.692	
0+270.507	669046.297	241383.610	Átmeneti ív paramétere: 1000
0+500	669131.619	241594.746	
0+603.841	669168.113	241693.838	Körív sugara: 3000 m
1+000	669273.991	242074.604	
1+389.062	669328.467	242460.223	Átmeneti ív paramétere: 1000
1+500	669334.999	242570.888	
1+722.395	669341.246	242793.266	Átmeneti ív paramétere: 1000
2+000	669350.317	243070.644	
2+092.765	669357.051	243163.221	Körív sugara: 2700 m
2+500	669423.378	243564.496	
3+000	669586.116	244036.775	
3+154.319	669653.600	244175.404	Átmeneti ív paramétere: 800
3+391.356	669769.483	244382.160	Átmeneti ív paramétere: 800

Km sz.	X	Y	Ív adatok
3+500	669823.656	244476.248	
3+637.510	669889.574	244597.004	Körív sugara: 2600 m
4+000	670033.266	244928.942	
4+382.583	670133.599	245298.286	Átmeneti ív paramétere: 800
4+500	670153.669	245413.364	
4+628.737	670172.817	245541.271	Átmeneti ív paramétere: 800
4+895.404	670216.023	245804.377	Körív sugara: 2400 m
5+000	670239.006	245906.395	
5+500	670408.798	246375.253	
5+973.998	670656.535	246778.988	Átmeneti ív paramétere: 700
6+000	670672.561	246799.875	
6+178.165	670784.517	246938.041	Átmeneti ív paramétere: 400
6+355.943	670893.303	247078.550	Körív sugara: 900 m
6+500	670964.005	247204.108	
7+000	671040.093	247692.418	
7+500	670847.942	248145.963	
7+707.113	670700.519	248291.127	Átmeneti ív paramétere: 500
7+984.891	670465.358	248438.425	Átmeneti ív paramétere: 500
8+000	670452.775	248445.436	
8+279.008	670217.408	248595.893	Körív sugara: 850 m
8+500	670066.131	248755.020	
9+000	669903.428	249219.926	
9+500	670025.662	249696.640	
9+536.713	670046.365	249729.129	Átmeneti ív paramétere: 400
9+724.949	670162.283	249877.308	Átmeneti ív paramétere: 500
9+891.615	670267.357	250006.651	Körív sugara: 1500 m
10+000	670328.366	250094.003	
10+500	670526.043	250552.753	
11+000	670562.382	251048.183	
11+377.217	670480.392	251416.268	Átmeneti ív paramétere: 500
11+500	670435.245	251530.592	
11+543.883	670418.233	251570.885	
11+924.077	670269.913	251920.953	Átmeneti ív paramétere: 150
12+000	670243.361	251991.876	
12+000.348	670243.230	251992.345	Körív sugara: 295 m
12+249.110	670279.347	252231.085	

2. számú melléklet a 129/2004. (XII. 8.) GKM rendelethez

Az M31-es autópálya által érintett földrészletek helyrajzi szám listája

Település: Nagytarcsa

Teljes földrészlet			Metszett földrészletek	
018/21	037/10	083/28	012/3	074/19
029/4	037/11	083/29	018/2	075/16
029/5	037/12	083/30	018/3	075/38
030/17	040/1	083/31	018/4	081
030/18	043/1	083/62	018/5	082
030/19	043/2	083/63	018/6	083/2
030/20	043/3	083/64	018/7	083/3
030/21	043/4	083/65	018/8	083/11

Teljes földrészlet			Metszett földrészletek	
030/22	044	083/66	018/19	083/12
030/23	075/17	083/67	018/20	083/13
030/24	075/18	083/68	019/2	083/15
030/25	075/19	083/69	026	083/16
030/26	075/20	083/70	029/3	083/17
030/27	075/21	083/71	030/16	083/18
035/1	075/22	083/72	030/28	083/22
035/2	075/23	083/73	030/29	083/23
035/3	075/24	083/74	035/8	083/32
035/4	075/25	083/75	035/9	083/33
035/5	075/26	083/76	035/13	083/34
035/6	075/27	083/77	035/14	083/35
035/7	075/28	083/78	037/7	083/36
035/15	075/29	083/79	038	083/37
035/16	075/30	085/15	040/2	083/38
035/17	075/31	085/16	043/5	083/39
035/18	075/32	085/17	045/1	083/51
035/19	075/33	085/18	045/2	083/56
035/20	075/34	085/19	051/2	083/57
035/21	075/35	085/20	061/43	083/58
035/22	075/36	085/39	061/44	083/59
035/23	075/37	085/40	061/45	083/60
035/24	083/19	085/41	061/46	083/61
035/25	083/20	085/42	061/47	083/80
035/26	083/21	085/43	061/48	083/81
035/27	083/24	085/44	061/49	083/82
036	083/25	085/45	061/50	083/83
037/8	083/26	085/46	061/51	083/87
037/9	083/27	085/47	061/52	083/90
			061/53	084/2
			061/54	085/22
			061/55	085/23
			061/56	085/32
			061/57	085/33
			061/58	085/34
			062	085/35
			063	085/36
			067	085/37
			074/18	085/38

Település: **Kerepestarcsa**

Teljes földrészlet			Metszett földrészletek	
099/30	0101/75	0101/152	091	0124
099/31	0101/76	0101/153	092/2	0163/1
099/32	0101/77	0101/155	095	0163/2
099/33	0101/78	0101/156	096/1	0163/105
099/34	0101/79	0101/157	096/2	0164
099/66	0101/80	0101/158	097	0165/7
099/67	0101/95	0101/159	098	0165/8
099/68	0101/96	0101/160	099/2	0165/9
099/69	0101/97	0101/197	099/26	0165/10
099/70	0101/98	0101/198	099/27	0165/11
099/71	0101/99	0101/208	099/28	0165/12
099/72	0101/100	0101/209	099/35	0165/13
099/73	0101/101	0101/210	099/65	0166
099/74	0101/102	0105/1	0100	0167/10
099/75	0101/103	0105/8	0101/3	0167/11
0101/2	0101/104	0105/9	0101/4	0167/12
0101/14	0101/105	0105/10	0101/13	0167/13
0101/15	0101/106	0105/11	0101/27	0167/14
0101/16	0101/107	0105/12	0101/44	0167/15
0101/17	0101/108	0105/13	0101/57	0167/16
0101/18	0101/109	0105/14	0101/81	0167/17
0101/20	0101/110	0105/15	0101/94	0167/19
0101/21	0101/111	0105/16	0101/116	0167/20
0101/22	0101/112	0105/17	0101/131	0167/21
0101/60	0101/113	0105/18	0101/132	0167/23
0101/61	0101/114	0105/19	0101/139	0168
0101/62	0101/115	0105/20	0101/161	0169/2
0101/63	0101/140	0105/21	0101/196	0170
0101/64	0101/141	0105/22	0101/199	0275
0101/65	0101/142	0105/23	0101/207	0278/2
0101/66	0101/143	0105/24	0101/211	0278/3
0101/67	0101/144	0111/2	0102	0278/10
0101/68	0101/145	0278/15	0103	0278/12
0101/69	0101/146	0280/9	0104	0278/13
0101/70	0101/147	0280/10	0105/3	0278/14
0101/71	0101/148	0281	0105/4	0279
0101/72	0101/149	0283/8	0105/5	0280/6
0101/73	0101/150	0283/9	0105/6	0280/7
0101/74	0101/151	0283/10	0105/7	0280/8
			0107	0280/11
			0108	0282
			0109	0283/5
			0111/4	0283/6
			0111/5	0283/7
			0115/3	0284
			0115/4	0285
			0115/5	0295

Település: **Gödöllő**

Teljes földrészlet				Metszett földrészletek	
019/42	068/89	068/195	068/268	010/6	099/12
021/2	068/90	068/196	068/269	019/40	099/13
021/4	068/91	068/197	068/270	019/41	099/14
023	068/92	068/198	068/271	041/2	099/15
024/6	068/93	068/199	068/272	042/2	099/16
024/9	068/94	068/200	068/273	043/1	099/17
041/1	068/95	068/201	068/274	043/2	099/18
042/1	068/96	068/202	068/275	043/3	099/19
068/4	068/131	068/204	068/277	047/4	099/25
068/5	068/132	068/205	068/278	047/5	099/28
068/6	068/133	068/206	068/279	047/6	099/34
068/7	068/134	068/207	068/280	058/2	0101/5
068/8	068/135	068/208	068/281	060/3	0101/22
068/9	068/136	068/209	068/282	062	0101/23
068/10	068/137	068/210	068/283	065	0101/24
068/11	068/138	068/211	068/284	068/2	0101/25
068/12	068/139	068/212	068/286	068/3	0101/26
068/13	068/140	068/213	068/287	068/20	0101/36
068/14	068/141	068/214	068/288	068/62	0101/37
068/15	068/142	068/215	068/289	068/63	0101/38
068/16	068/143	068/216	068/290	068/80	0101/39
068/17	068/144	068/217	068/291	068/97	0101/40
068/18	068/145	068/234	068/292	068/98	0101/41
068/64	068/146	068/235	068/293	068/129	0101/45
068/65	068/148	068/236	068/294	068/130	0101/47
068/66	068/149	068/237	068/295	068/147	0101/48
068/67	068/150	068/238	068/296	068/164	0101/49
068/68	068/151	068/239	068/297	068/165	0101/51
068/69	068/152	068/240	068/298	068/186	0101/55
068/70	068/153	068/241	068/299	068/187	0101/56
068/71	068/154	068/242	068/300	068/203	0101/57
068/72	068/155	068/243	068/301	068/218	0103
068/73	068/156	068/244	099/20	068/219	0104/1
068/74	068/157	068/245	099/21	068/232	0106
068/75	068/158	068/247	099/22	068/233	0111/3
068/76	068/159	068/248	099/29	068/246	0112/1
068/77	068/160	068/249	099/30	068/258	0112/2
068/78	068/161	068/250	0101/6	068/259	0113
068/79	068/162	068/251	0101/27	068/265	6862
068/81	068/163	068/252	0101/28	068/276	6863
068/82	068/188	068/253	0101/29	068/285	6864
068/83	068/189	068/254	0101/30	070	6865
068/84	068/190	068/255	0101/31	071/1	6890/2
068/85	068/191	068/256	0101/32	071/2	6890/3
068/86	068/192	068/257	0101/33	081/4	6891
068/87	068/193	068/266	0111/1	097	8032
068/88	068/194	068/267	0111/2	099/9	8033
				099/10	

Település: **Mogyoród**

Teljes földrészlet	Metszett földrészletek
0125/2	0117
	0121/4
	0124
	0128
	0131/1

Település: **Szada**

Teljes földrészlet	Metszett földrészletek
093/10	069
093/13	085
093/24	093/16
093/25	093/23
093/62	093/48
093/63	093/49
093/64	093/50
4332/3	093/51
	093/59
	093/60
	093/61
	093/69
	093/74
	093/75
	093/76
	093/78
	093/79
	0102/62

**A nemzeti kulturális örökség miniszterének
24/2004. (XII. 8.) NKÖM
rendelete**

**az „art” mozik minősítésének,
valamint a filmalkotások korhatár szerinti
megjelölésének feltételeiről**

A mozgóképről szóló 2004. évi II. törvény (a továbbiakban: Tv.) 37. § (2) bekezdés *a*) pontjában, a Tv. 24. § (1) bekezdésében, illetve a 4–5. § tekintetében az illetékekről szóló 1990. évi XCIII. törvény 67. § (2) bekezdésében foglalt felhatalmazás alapján a következőket rendelem el:

I. Fejezet

Az „art” mozi besorolás feltételei

1. §

(1) A Nemzeti Filmiroda (a továbbiakban: Iroda) a moziüzemeltető kérelmére „art” minősítést ad a mozinak

vagy moziteremnek, ha az az alábbi feltételeknek megfelel:

- üzemeltetője vállalja a (2)–(3) bekezdésben meghatározott feltételek betartását,
- legalább negyven fős, egységes nézőtérrel rendelkezik,
- a jogszabályban előírt biztonsági előírásoknak megfelel,
- a mozi vagy moziterem nincs kizárva az „art” mozi (moziterem) minősítési körből.

(2) „Art” mozinak minősül az a mozi, amely negyedévente az összes, nyilvánosan meghirdetett játékrendi előadásainak legalább 60%-ában, és a hét minden napján moziatermenként legalább egy előadásban „art” besorolású vagy magyar filmalkotást vetít.

(3) „Art” moziteremnek minősül az a moziterem, amely teljesíti a (2) bekezdésben meghatározott feltételeket.

2. §

(1) A besorolás iránti kérelemben meg kell jelölni a besorolásra kerülő mozi nevét, címét, a mozi vezetőjének ne-

vét, az üzemeltető nevét, székhelyét, cégjegyzékszámát, az üzemeltető képviselőjének nevét, valamint nyilatkozni kell arról, hogy az üzemeltető a tárgyévre vonatkozóan vállalja az „art” mozi, illetve az „art” moziterem minősítésre vonatkozó feltételek betartását, és az ennek ellenőrzéséhez szükséges, e rendeletben meghatározott adatokat az Iroda rendelkezésére bocsátja. A kérelemmel egyidejűleg meg kell fizetni a besorolási díjat.

(2) A besorolás hatályát veszti, ha az Iroda a mozit vagy mozitermet a 3. § alapján kizárja az „art” minősítési körből, vagy az üzemeltető kéri a besorolás megszüntetését.

3. §

(1) Nem adható „art” minősítés azon mozi vagy moziterem üzemeltetőjének, amelyet a Tv. 28. § (7) bekezdése alapján az Iroda nem vett nyilvántartásba, vagy onnan törölt. A nyilvántartásból való törléssel egyidejűleg az Iroda az előzőleg kiadott „art” mozi vagy moziterem minősítést visszavonja.

(2) A Nemzeti Filmiroda szervezetének, eljárásának és működésének részletes szabályairól szóló 14/2004. (VI. 9.) NKÖM–PM együttes rendelet 10. § (4) bekezdése szerinti adatszolgáltatás alapján az Iroda negyedévente ellenőrzi az „art” mozi minősítésre vonatkozó feltételek betartását. Az ellenőrzés során az Iroda összeveti a mozi és a forgalmazó által szolgáltatott adatokat, és szükség szerint helyszíni ellenőrzést is végezhet. A helyszíni ellenőrzés során az Iroda munkatársa jogosult a mozi előadásainak nyilvántartásába betekinteni. A helyszíni ellenőrzésről az Iroda munkatársa jegyzőkönyvet vesz fel, melyet a mozi képviselője vagy egyéb meghatalmazott munkatársa is aláír.

(3) Ha a moziüzemeltető az adatszolgáltatási kötelezettségét elmulasztja, vagy az adatszolgáltatást hiányosan teljesíti, és azt az Iroda írásbeli felszólítása ellenére, tizenöt napon belül nem pótolja, az Iroda a mozit első alkalommal hat hónapra, az egy éven belüli újabb mulasztás esetén pedig egy évre kizárja az „art” mozi (moziterem) minősítési körből.

(4) Ha a moziüzemeltető és a forgalmazó által szolgáltatott adatok között az eltérés olyan mértékű, hogy az befolyásolja a mozi, illetve moziterem besorolását, az Iroda helyszíni ellenőrzést végez. Ha az Iroda megállapítja, hogy a moziüzemeltető valótlan adatokat szolgáltatott, az eltérés mértékétől és gyakoriságától függően a mozit hat hónaptól két évig tartó időtartamra kizárja az „art” mozi (moziterem) minősítési körből.

(5) Az Iroda az „art” mozi (moziterem) minősítési körből való kizárásról értesíti az „art” mozik számára támogatást nyújtó szervezeteket.

4. §

A 2. § szerinti besorolási eljárás díja:

a) egytermes mozi esetén 20 000 forint, a másodfokú eljárás díja 10 000 forint,

b) többtermes mozi esetén besorolandó termenként 10 000 forint, a másodfokú eljárás díja 5000 forint.

5. §

(1) Az Iroda eljárásaiért a díjakat a Nemzeti Filmirodának a Magyar Államkincstárnál vezetett 10032000-00287591-000000000 számú előirányzat-felhasználási keretszámlájára kell átutalással befizetni.

(2) A díjak kezelésére, elszámolására, nyilvántartására, valamint visszatérítésére a költségvetés alapján gazdálkodó szervek beszámolási és könyvvizelési kötelezettségéről szóló előírásokat kell megfelelően alkalmazni.

(3) Az Iroda eljárásainak díjaira vonatkozóan kedvezménynek és mentességnek nincs helye. Ha az Iroda valamely eljárásában a díjat nem fizették meg, az ügyfelet hiánypótlásra kell felhívni. Ha az ügyfél a díjat a hiánypótlás kézhezvételétől számított nyolc napon belül sem fizeti meg, az Iroda a kérelmet visszavontnak tekint, és az eljárást megszünteti.

(4) Az „art” minősítésre vonatkozó határozat elleni fellebbezés díját a kérelmező részére vissza kell téríteni, ha a határozat jogszabálysértő volt.

II. Fejezet

A filmalkotások korhatár szerinti megjelölése

6. §

(1) A filmalkotásoknak a Tv. 21. §-ában meghatározott besorolási kategóriáit a Tv. 24. § (1) bekezdése alapján az e rendelet szerinti jelzések útján kell közzétenni. Az egyes kategóriák jelzései piktogramból és a kategóriához rendelt minősítésből állnak. A jelzések vetítéskor, illetve nyomtatásban vagy elektronikus úton való teljes és egyszerűsített megjelenítésének részletes feltételeit e rendelet *melléklete* határozza meg.

(2) A megállapított kategória szerinti jelzést a forgalomba hozott filmalkotás, illetve a filmalkotást népszerűsítő reklámok elején kell közölni, kivéve a televíziós reklámokat. A korhatár besorolás szerinti, legalább három másodperc időtartalmú jelzésnek jól olvashatónak, a háttérből kiemeltnek kell lennie, és a kép legalább ötven százalékát le kell fednie. A televíziós reklámok esetében a jelzésnek legalább kettő másodperc időtartamban, a képernyő három százalékában kell jelen lennie.

(3) Televíziós műsorszámban való megjelenéskor, amennyiben a műsorszám a filmalkotás részletével vagy előzetesével megszakításra kerül, a filmalkotás minden részletének elején három másodpercnyi időtartamban a kép legalább három százalékában fel kell tüntetni a korhatár besorolás szerinti jelzést.

(4) A megállapított korhatár besorolás szerinti jelzést, a filmalkotás azonosító számával együtt, a vásárolható és kölcsönözhető, illetve a promóciós céllal (VHS, DVD, VCD vagy egyéb formában) forgalomba kerülő adathordozó borítójának első oldalán az e rendelet mellékletében meghatározott módon és méretben úgy kell feltüntetni, hogy a jelzés alsó széle a borító alsó széléhez, bal oldalvonalára a borító bal oldalához illeszkedjen.

(5) A filmalkotás reklámja a mozikban 20 óra előtt csak a besorolási kategóriájával azonos vagy annál magasabb kategóriába sorolt filmalkotások előtt mutatható be. Rádióban közzétett reklámok előtt a korhatár-kategóriát nem kell közölni.

7. §

(1) Sajtótermékekben, plakátokon és egyéb nyomdai úton előállított termékeken a jelzést jól látható és olvasható módon úgy kell közzétenni, hogy az a termék teljes felületének két százalékát lefedje, és a jelzés alsó széle a termék alsó széléhez, bal oldalvonalára a termék bal oldalához illeszkedjen. Az A/5-nél nagyobb méretű nyomdai termékek esetén a jelzés fekete háttere mellőzhető.

(2) A nyomtatott és az elektronikus (online) sajtóban, kiadványokban megjelenő moziműsor-ismertető esetén a filmalkotás címe mellett a rendelet mellékletében feltüntetett egyszerűsített jelzést (piktogramot), valamint oldalanként a jelmagyarázatot kell feltüntetni.

(3) Azon nyomtatott kiadványok esetén, amelyekben egyszínű nyomást használnak, a rendelet mellékletében feltüntetett jelzést jól látható és olvasható módon kell feltüntetni.

III. Fejezet

Záró rendelkezések

8. §

(1) Ez a rendelet a kihirdetését követő nyolcadik napon lép hatályba.

(2) A jelen rendelet hatálybalépését megelőzően a Magyar Mozgóképförkötési Közalapítvány által kiadott „art”-mozi minősítések 2004. december 31-ig maradnak hatályban.

Dr. Hiller István s. k.,
a nemzeti kulturális örökség minisztere

Melléklet a 24/2004. (XII. 8.) NKÖM rendelethez

1. A korhatár besorolás szerinti teljes (piktogramból és minősítésből álló) jelzések közzététele:

	Korhatárra tekintet nélkül megtekinthető	1. kategória esetében
	Tizenkét éven aluliak számára a megtekintése nagykorú felügyelete mellett ajánlott	2. kategória esetében
	Tizenhat éven aluliak számára nem ajánlott	3. kategória esetében
	Tizennyolc éven aluliak számára Nem ajánlott	4. kategória esetében
	Csak felnőttek számára ajánlott	5. kategória esetében (telített piros kör!)

A jelzés mérete: magasság 16 mm, szélesség 48 mm. A fehér szegély vonalvastagsága 3 pt, a kitöltés színe fekete.

Az I. kategória megjelenítése:

- A kör átmérője 10 mm, zöld, telített. A szegély vastagsága 1 pt, színe fehér.
- A kör színekoordinátái: R 17 G221 B 27 (C:60, M:0, Y:100, K:0).
- A minősítés szövegének betűtípusa és mérete Arial Narrow, félkövér 8-as méret.

A II. kategória megjelenítése:

- A kör átmérője 10 mm. A sárga körgyűrű vastagsága 1,25 mm. A körgyűrű színekoordinátái: R 255 G 255 B0 (C:0, M:0, Y:100, K:0). A szegély vastagsága 1 pt, színe fehér.
- A kör közepében helyet foglaló szám fehér színű, Arial Black betűtípusú, árnyékolt, 8-as méret.
- A minősítés szövegének betűtípusa és mérete a „Tizenkét éven aluliak számára” szövegrész vonatkozásában

Arial Narrow, félkövér 8-as méret, az „a megtekintése nagykorú felügyelete mellett ajánlott” szövegrész vonatkozásában Arial Narrow, félkövér 7-es méret.

A III. kategória megjelenítése:

– A kör átmérője 10 mm. A sárga körgyűrű vastagsága 2,5 mm. A körgyűrű színe: R 255 G 255 B0 (C:0, M:0, Y:100, K:0). A szegély vastagsága 1 pt, színe fehér.

– A kör közepében helyet foglaló szám fehér színű, Arial Black betűtípusú, árnyékolt, 12-es méret.

– A minősítés szövegének betűtípusa és mérete Arial Narrow, félkövér 8-as méret.

A IV. kategória megjelenítése:

– A kör átmérője 10 mm. A piros körgyűrű vastagsága 1,25 mm. A körgyűrű színe: R 255 G 50 B 50 (C:0, M:100, Y:100, K:0). A szegély vastagsága 1 pt, színe fehér.

– A kör közepében helyet foglaló szám fehér színű, Arial Black betűtípusú, árnyékolt, 12-es méret.

– A minősítés szövegének betűtípusa és mérete Arial Narrow, félkövér 8-as méret.

Az V. kategória megjelenítése:

– A kör átmérője 12 mm, piros telített. A kör színe: R 255 G 50 B 50 (C:0, M:100, Y:100, K:0).

– A kör közepén helyet foglaló 'X' jelzés fehér színű, fekete kontúrral. A betűtípusa Times New Roman, félkövér, 28-as méret.

2. A korhatár besorolás szerinti egyszerűsített (csak piktogramból álló) jelzések közzététele:

Az I. kategória megjelenítése:

– A piktogram zöld, telített kör. A kör színe: R 17 G221 B 27 (C:60, M:0, Y:100, K:0).

– Az ilyen filmalkotás minősítése: korhatárra tekintet nélkül megtekinthető.

A II. kategória megjelenítése:

– A piktogram sárga körgyűrűben 12-es szám. A körgyűrű vastagsága a teljes kör sugarának 25 százaléka. A szám fehér színű, Arial Black betűtípusú. A szám magassága a teljes kör átmérőjének legalább 30 százaléka. A körgyűrű színe: R 255 G 255 B0 (C:0, M:0, Y:100, K:0).

– Az ilyen filmalkotás minősítése: tizenkét éven aluliak számára a megtekintése nagykorú felügyelete mellett ajánlott.

A III. kategória megjelenítése:

– A piktogram vastag sárga körgyűrűben 16-os szám. A körgyűrű vastagsága a teljes kör sugarának 50 százaléka. A szám fehér színű, Arial Black betűtípusú. A szám magassága a teljes kör átmérőjének legalább 30 százaléka. A körgyűrű színe: R 255 G 255 B0 (C:0, M:0, Y:100, K:0).

– Az ilyen filmalkotás minősítése: tizenhat éven aluliak számára nem ajánlott.

A IV. kategória megjelenítése:

– A piktogram piros körgyűrűben 18-as szám. A körgyűrű vastagsága a kör sugarának 25 százaléka. A szám fehér színű, Arial Black betűtípusú. A szám magassága a teljes kör átmérőjének legalább 30 százaléka. A körgyűrű színe: R 255 G 50 B 50 (C:0, M:100, Y:100, K:0).

– Az ilyen filmalkotás minősítése: tizennyolc éven aluliak számára nem ajánlott.

Az V. kategória megjelenítése:

– A piktogram piros, telített körben 'X'. A betű fehér színű, Times New Roman betűtípusú, fekete kontúrral. A betű magassága a teljes kör átmérőjének legalább 40 százaléka. A kör színe: R 255 G 50 B 50 (C:0, M:100, Y:100, K:0).

– Az ilyen filmalkotás minősítése: csak felnőttek számára ajánlott.

A minősítés szövegének betűtípusa Arial Narrow, félkövér. A betűk magassága a teljes kör átmérőjének legalább 30%-a.

A 7. § (2) bekezdésének alkalmazásakor az egyszerűsített jelzés (piktogram) mérete a besorolt filmalkotás címének betűméretével egyezik meg. Ha ez kisebb, mint 1,5 mm, a jelzés a korhatárnak megfelelő szám (az I. kategória esetében „O” betű) zárójelben való feltüntetésével is közölhető.

III. rész HATÁROZATOK

Az Alkotmánybíróság határozatai

Az Alkotmánybíróság 51/2004. (XII. 8.) AB határozata

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG NEVÉBEN!

Az Alkotmánybíróság jogszabály alkotmányellenességének megállapítására és megsemmisítésére irányuló indítvány tárgyában meghozta a következő

határozatot:

1. Az Alkotmánybíróság megállapítja, hogy a felsőoktatásról szóló 1993. évi LXXX. törvény 72. §-ának s) pont-

ja, illetve 129. §-a alkotmányellenes, ezért azokat megsemmisíti.

2. Az Alkotmánybíróság megállapítja, hogy a többciklusú, lineáris felsőoktatási képzési szerkezet bevezetésének egyes szabályairól és az első képzési ciklus indításának feltételeiről szóló 252/2004. (VIII. 30.) Korm. rendelet alkotmányellenes, ezért azt megsemmisíti.

Az Alkotmánybíróság ezt a határozatát a Magyar Közlönyben közzéteszi.

INDOKOLÁS

I.

Az indítványozó az egyes oktatási tárgyú, az oktatási jogok érvényesítésének elősegítését, valamint a felsőoktatási intézmény- és képzési rendszer fejlesztését szolgáló törvények módosításáról szóló 2004. évi LX. törvény (a továbbiakban: Fotm.) 4. § (2) bekezdése, valamint a többciklusú, lineáris felsőoktatási képzési szerkezet bevezetésének egyes szabályairól és az első képzési ciklus indításának feltételeiről szóló 252/2004. (VIII. 30.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Korm. rendelet) alkotmányellenességének megállapítását és megsemmisítését kezdeményezte az Alkotmánybíróságnál.

Az indítványozó hivatkozott arra, hogy a Fotm. 4. § (2) bekezdése a felsőoktatásról szóló 1993. évi LXXX. törvény (a továbbiakban: Fot.) 72. §-át egy új, *s)* ponttal egészítette ki. A Fot. 72. §-ának *s)* pontja ad a Kormánynak felhatalmazást arra, hogy „meghatározza a 129. § szerinti a 84–86. §-ban foglaltaktól eltérő szerkezetű, tartalmú és időtartamú – az oktatási miniszter külön engedélye alapján indítható – többciklusú képzés bevezetésének szabályait és a képzés feltételeit”. Ennek az új törvényi felhatalmazásnak az eredményeként született meg a Korm. rendelet.

Az indítványozó a kifogásolt törvényi rendelkezés és a Korm. rendelet alkotmányellenességének megállapítását az Alkotmány 8. § (1) és (2) bekezdésére, 16. §-ára, 70/F. § (1) és (2) bekezdésére, valamint 70/G. § (1) bekezdésére, illetve a jogalkotásról szóló 1987. évi XI. törvény (a továbbiakban: Jat.) 5. § *i)* pontjára hivatkozva kezdeményezte.

Az indítványozó a Korm. rendelet tartalmát elemezve rámutatott arra, hogy a Korm. rendelet a Fot.-ban szabályozott oktatásszerkezeti megoldás helyett más oktatásszervezési forma bevezetését teszi kötelezővé. Az indítványozó álláspontja szerint a Korm. rendeletben meghatározott oktatásszervezési forma ellentétes az Alkotmánynak az ifjúság védelméről szóló rendelkezésével, valamint a művelődéshez való alkotmányos joggal, illetve a tudományos élet szabadságával.

Az indítványozó kifogásolta továbbá, hogy a Fotm. 4. § (2) bekezdése felhatalmazást adott a Kormánynak egy olyan szabályozás megalkotására, amelyet a művelődéshez való alkotmányos joggal, a tudományos élet szabadságával, valamint az Alkotmány 8. § (1) és (2) bekezdésével, illetve a Jat. 5. § *i)* pontjával összefüggésben „mindenképpen törvényi szintű jogszabályban kellett volna meghatározni”. Az indítványozó szerint még a Fotm. előterjesztője is egyetértett azzal, hogy a Fotm. 4. § (2) bekezdése törvényhozási tárgykörbe tartozó szabályozás megalkotására adott felhatalmazást a Kormánynak. A Fotm. 4. § (2) bekezdésének „hivatalos (a Kormány által előterjesztett)” indokolása szerint ugyanis a Fot.-ba beiktatott új felhatalmazó rendelkezés alapján a Kormánynak csak „a felsőoktatás képzési szerkezetét megváltoztató törvényi szabályozást megelőző időszakban” kell rendeletet alkotnia. Az indítványozó szerint tehát a később megalkotandó törvényt kívánták kormányrendelettel pótolni.

II.

1. Az Alkotmánynak az indítvánnyal érintett rendelkezései:

„8. § (1) A Magyar Köztársaság elismeri az ember sértetetlen és elidegeníthetetlen alapvető jogait, ezek tiszteletben tartása és védelme az állam elsőrendű kötelessége.

(2) A Magyar Köztársaságban az alapvető jogokra és kötelességekre vonatkozó szabályokat törvény állapítja meg, alapvető jog lényeges tartalmát azonban nem korlátozhatja.”

„16. § A Magyar Köztársaság különös gondot fordít az ifjúság létbiztonságára, oktatására és nevelésére, védelmezi az ifjúság érdekeit.”

„35. § (1) A Kormány

(...)

b) biztosítja a törvények végrehajtását;

(...)”

„35. § (2) A Kormány a maga feladatkörében rendeleteket bocsát ki, és határozatokat hoz. Ezeket a miniszterelnök írja alá. A Kormány rendelete és határozata törvénnyel nem lehet ellentétes. A Kormány rendeleteit a hivatalos lapban ki kell hirdetni.”

„37. § (3) A Kormány tagjai feladatuk ellátása körében rendeleteket adhatnak ki. Ezek azonban törvénnyel vagy a Kormány rendeletével és határozatával nem lehetnek ellentétesek. A rendeleteket a hivatalos lapban ki kell hirdetni.”

„70/F. § (1) A Magyar Köztársaság biztosítja az állampolgárok számára a művelődéshez való jogot.

(2) A Magyar Köztársaság ezt a jogot a közművelődés kiterjesztésével és általánossá tételével, az ingyenes és kötelező általános iskolával, képességei alapján mindenki számára hozzáférhető közép- és felsőfokú oktatással, továbbá az oktatásban részesülők anyagi támogatásával valósítja meg.”

„70/G. § (1) A Magyar Köztársaság tiszteletben tartja és támogatja a tudományos és művészeti élet szabadságát, a tanszabadságot és a tanítás szabadságát.”

2. A Jat. érintett rendelkezései:

„5. § Az állampolgárok alapvető jogai és kötelességei körében törvényben kell szabályozni különösen

(...)

i) az oktatást és a közművelődést,

(...)”

„15. § (1) A végrehajtási jogszabály alkotására adott felhatalmazásban meg kell határozni a felhatalmazás jogosultját, tárgyát és kereteit. A felhatalmazás jogosultja a jogi szabályozásra másnak további felhatalmazást nem adhat.

(2) A szabályozás tárgykörébe tartozó alapvető jogok és kötelességek szabályozására nem lehet felhatalmazást adni.”

3. A Fot. érintett rendelkezései:

„72. § A Kormány a felsőoktatással kapcsolatos feladatai körében

(...)

s) meghatározza a 129. § szerinti a 84–86. §-ban foglaltaktól eltérő szerkezetű, tartalmú és időtartamú – az oktatási miniszter külön engedélye alapján indítható – többciklusú képzés bevezetésének szabályait és a képzés feltételeit.”

„84. § (1) A felsőoktatási intézményekben felsőfokú szakképzés, egyetemi és főiskolai szintű alapképzés, általános és szakirányú továbbképzés, valamint doktori képzés folyhat nappali tagozaton, illetőleg más formában (pl. esti, levelező, távoktatás).

(2) A képzés szintjei:

a) felsőfokú szakképzés;

b) főiskolai szintű képzés

– főiskolai szintű alapképzés,

– szakirányú továbbképzés;

c) egyetemi szintű alapképzés;

d) posztgraduális képzés

– szakirányú továbbképzés,

– doktori, illetve mesterképzés.

(3) A főiskolák felsőfokú szakképzést, főiskolai szintű alapképzést, főiskolai szakirányú továbbképzést, az egyetemeken felsőfokú szakképzést, főiskolai és egyetemi szintű alapképzést, szakirányú továbbképzést, doktori képzést, a művészeti egyetemeken, valamint más egyetemeken művészeti szakjainak mesterképzést folytatnak. A főiskolák egyes szakokon – a megfelelő akkreditációs eljárás alapján – egyetemi szintű alapképzést is folytathatnak.

(4) Távoktatásban a képesítési követelményekkel meghatározott, illetve szakindítási engedéllyel rendelkező alapképzési vagy szakirányú továbbképzési szakok vagy felsőfokú szakképzések akkor indíthatók, ha a Magyar Akkreditációs Bizottság a felsőoktatási intézmény kérésére a képzés tananyaga, az oktatásban alkalmazott ismeret-

átadási, tanulási módszerek, az ehhez készített speciális taneszközök alapján azokat olyannak ítélte, amelyek birtokában a képesítési, illetve képzési követelmények teljesíthetők.

85. § (1) Felsőfokú szakképzésben felsőfokú szakképesítést igazoló bizonyítványt a szakmai követelmények szerinti legalább kétéves képzésben lehet megszerezni.

(2) A főiskolai végzettséget a képesítési követelmények szerinti legalább hároméves nappali képzésben lehet megszerezni.

(3) Az egyetemi végzettséget a képesítési követelmények szerinti, legalább négyéves nappali képzésben lehet megszerezni.

(4) Az egyetemi alapképzés képesítési követelmények szerinti tanulmányi ideje az öt évet kivételes esetben haladhatja meg. A főiskolai alapképzés képesítési követelmények szerinti tanulmányi ideje négy évnél hosszabb nem lehet.

(5) A szakirányú továbbképzés a képesítési követelmények szerint, nappali képzés keretében legalább egy, legfeljebb három év.

(6) Más oktatási formákban a képzési idő – az alkalmazott oktatási formától és módszerektől függően – a (2)–(3) és (5) bekezdésben meghatározott időtartammal azonos vagy hosszabb.

(7) A doktori képzésben a tanulmányi idő tartama három év.

(8) A főiskolai végzettség a képesítési követelmények szerint feljogosít a tanulmányok egyetemi folytatására.

86. § (1) A felsőoktatási intézményben megszerezhető végzettség, illetőleg a szakképesítés szakmai követelményeit a képesítési követelmények határozzák meg.

(2) Az alapképzésben és a szakirányú továbbképzésben a képesítési követelmények szakok szerint tartalmazzák a képzési cél meghatározását, az oktatandó főbb tanulmányi területeket és ezek arányait, a képzési időt félévekben meghatározva, a legkisebb teljesítményt összoraszámban, illetve kreditben vagy egyéb megfelelő számítási módon meghatározva, a szigorlati tárgyakat, a záróvizsga típusát, tárgyait, eredményének kiszámítási módját, a szakdolgozat, diplomamunka követelményeit, a végzettség szintjét, a szakképzettséget és a hozzájuk kapcsolódó cím megnevezését, továbbá a szak (szakterület) szempontjából lényeges más rendelkezéseket.

(3) A doktori fokozat megszerzésének feltételeit az egyetem a doktori szabályzatában állapítja meg.”

„129. § 2006. szeptember 1-jéig a felsőoktatási intézmények alapképzésben az Ftv. 84–86. §-aiban foglaltaktól eltérő szerkezetű, tartalmú és időtartamú többciklusú képzést, kormányrendeletben meghatározott feltételek szerint, az oktatási miniszter külön engedélyével indíthatnak.”

4. A Fotm. érintett rendelkezései:

„4. § (2) Az Ftv. 72. §-a a következő s) ponttal egészül ki:

(A Kormány a felsőoktatással kapcsolatos feladatai körében)

»s) meghatározza a 129. § szerinti a 84–86. §-ban foglaltaktól eltérő szerkezetű, tartalmú és időtartamú – az oktatási miniszter külön engedélye alapján indítható – többciklusú képzés bevezetésének szabályait és a képzés feltételeit.«”

„5. § (2) Az Ftv. 129. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

»129. § 2006. szeptember 1-jéig a felsőoktatási intézmények alapképzésben az Ftv. 84–86. §-aiban foglaltaktól eltérő szerkezetű, tartalmú és időtartamú többciklusú képzést, kormányrendeletben meghatározott feltételek szerint, az oktatási miniszter külön engedélyével indíthatnak.«”

III.

Az indítvány megalapozott.

Az Alkotmánybíróság egy korábbi határozatának megfelelően rámutat arra, hogy „ha az indítványozó egy új rendelkezés tartalmának alkotmányellenességét állítja, akkor az Alkotmánybíróság nem az új rendelkezést hatályba léptető, hanem a módosítás révén az új rendelkezést magába foglaló (inkorporáló) jogszabály alkotmányellenességét vizsgálja meg.” [8/2003. (III. 14.) AB határozat, ABH 2003, 74, 81.] Ennek megfelelően az Alkotmánybíróság az alkotmányossági vizsgálatot a jelen esetben is az indítványozó által támadott Fotm. 4. § (2) bekezdése helyett, az új rendelkezést magába foglaló Fot. 72. §-ának s) pontjával kapcsolatban végezte el.

1. Az Alkotmánybíróság elsősorban azt az indítványi elemet vizsgálta, amely szerint alkotmányellenesnek minősül az, hogy a törvényhozási tárgykörbe tartozó szabályozást a Fot. 72. §-ának s) pontja szerinti felhatalmazás alapján kormányrendeletbe foglalták.

Az Alkotmánybíróság a szabályozási szint kérdésével már többször foglalkozott. Az Alkotmánybíróság korábbi határozatában már rámutatott arra, hogy az „államnak az alapjogok biztosítására vonatkozó kötelezettségéből magától értetődően következik, hogy az alapvető jogokat csak az Alkotmányban megengedett módon korlátozhatja. Erre vonatkozóan az Alkotmány 8. § (2) bekezdése az irányadó, amely szerint az alapvető jogokra és köteleességekre vonatkozó szabályokat törvény állapítja meg.” [27/2002. (VI. 28.) AB határozat, ABH 2002, 143, 146.]

Az Alkotmánybíróság 4/1993. (II. 12.) AB határozata – hivatkozva a 64/1991. (XII. 17.) AB határozatra – az alapvető jogok korlátozásával kapcsolatban kifejtette továbbá, hogy „az alapjog nem minden vonatkozásában törvényhozási tárgy. Az Alkotmánybíróság megállapította, hogy »nem mindenfajta összefüggés az alapjogokkal követeli meg a törvényi szintű szabályozást. Valamely alapjog tartalmának meghatározása és lényeges garanciáinak

megállapítása csakis törvényben történhet, törvény kell továbbá az alapjog közvetlen és jelentős korlátozásához is. Közvetett és távoli összefüggés esetében azonban elegendő a rendeleti szint is. Ha nem így lenne, mindent törvényben kellene szabályozni.«. Ebből az Alkotmánybíróság azt a következtetést is levonta, hogy »mindig csak a konkrét szabályozásról állapítható meg, hogy – az alapjoggal való kapcsolata intenzitásától függően – törvénybe kell-e foglalni vagy sem«”. (ABH 1993, 48, 60.)

2. Az Alkotmánybíróság a korábbi gyakorlatának megfelelően tehát a továbbiakban azt vizsgálta, hogy a Fot. 72. §-ának s) pontja szerinti felhatalmazás alapján megalkotott Korm. rendelet törvényhozási tárgykörbe tartozó szabályozást tartalmaz-e vagy sem. Ennek megállapításához az Alkotmánybíróság először is szükségesnek tartotta, hogy összehasonlítsa egymással a Fot. 84–86. §-ában foglaltakat, illetve a Fot. 72. §-ának s) pontja szerinti felhatalmazás eredményeként az ettől eltérő szabályozást tartalmazó Korm. rendeletet. Az Alkotmánybíróság ezt követően vont le következtetést a vizsgált szabályozásnak az alapjogokkal fennálló kapcsolatára vonatkozóan.

2.1. A Fot. felsőfokú képzésről szóló hatodik részének az elején a 84–86. § állapítja meg a felsőoktatási képzési szerkezetre vonatkozó lényeges szabályokat. A Fot. 84–86. §-a, mint ahogy arra a törvény 21. fejezetének címe is hivatkozik, meghatározza a felsőoktatási intézményekben folytatható képzési szinteket, valamint a felsőfokú képzés szakmai követelményeit, vagyis a képesítési követelményeket. A Fot. 84. §-a szerint a felsőoktatási intézményekben felsőfokú szakképzés, egyetemi és főiskolai szintű alapképzés, általános és szakirányú továbbképzés, valamint doktori képzés folytatható. A 84. § rögzíti továbbá azt is, hogy a felsőoktatási intézmények közül a főiskolák és az egyetemek az előbb felsoroltak közül milyen szintű képzést folytathatnak. Az egyes képzési szintekhez kapcsolódóan a 85. §-ban kerül meghatározásra a képzésnek megfelelő végzettség megszerzéséhez szükséges idő. Felsőfokú szakképesítést igazoló bizonyítványt legalább kétéves, főiskolai végzettséget legalább hároméves nappali, egyetemi végzettséget legalább négyéves nappali képzés alapján lehet megszerezni. Az egyetemi alapképzés tanulmányi ideje az öt évet kivételes esetben haladhatja meg, míg a főiskolai alapképzés tanulmányi ideje négy évnél hosszabb nem lehet. A szakirányú továbbképzés nappali képzés keretében legalább egy, legfeljebb három év. A doktori képzésben a tanulmányi idő tartama három év. A Fot. 86. §-a állapítja meg továbbá, hogy az alapképzés és a szakirányú továbbképzés szakmai követelményeit a képesítési követelmények határozzák meg, s általános jelleggel rögzíti, hogy a képesítési követelmények mit tartalmaznak.

A Fot. 84–86. §-ához képest a Korm. rendelet a felsőoktatási intézményekben folytatható képzési szerkezetet a törvénytől teljesen eltérő módon határozza meg, vagyis a

felsőoktatás új, a korábbtól teljesen eltérő képzési szerkezetét hozza létre, és egyúttal ennek az új képzési szerkezetnek (többciklusú, lineáris felsőoktatási képzési szerkezet) a bevezetéséről rendelkezik. A felsőoktatási képzést két, illetve három szintre (a Korm. rendelet megfogalmazása szerint: ciklus) tagolja. A Korm. rendelet szerint az alapképzés a felsőfokú képzés első ciklusa. Az alapképzés legalább három-, legfeljebb négyéves, amelynek elvégzése után a hallgatók alapfokozatot szereznek (alapfokozat, baccalaureus, bachelor). Az alapfokozat végzettséget és szakképzettséget nyújt a munkaerőpiacon történő elhelyezkedéshez, továbbá felkészít a képzési rendszer második, mesterképzési ciklusába történő belépésre. A felsőfokú képzés második ciklusa az ún. mesterképzés, amelynek időtartama másfél, legfeljebb két év. A mesterképzés végén mesterfokozat (magister, master) szerezhető, mely szintén végzettséget tanúsít és szakképzettséget nyújt a munkaerőpiacon történő elhelyezkedéshez, továbbá felkészít immáron a képzési rendszer harmadik, doktori képzési ciklusába történő belépésre. A mesterképzést tehát követheti a doktorképzés, a felsőfokú képzés harmadik ciklusa. A Korm. rendelet 1. számú melléklete az új képzési szerkezetre való áttérés érdekében az egész felsőoktatásra vonatkozóan képzési területekre, és azon belül képzési ágakra lebontva egyenként megnevezi az alapképzésben indítható szakokat (alapszak), az alapszakhoz kapcsolódó képzési krediteket és a felvételi jelentkezés módját. A Korm. rendelet 2. számú melléklete pedig a többciklusú, lineáris képzési rendszer szakjainak és képesítési követelményeket meghatározó jogszabályok szerint szakindítási engedély alapján indított egyetemi és főiskolai szintű alapképzési szakoknak a megfeleltetéséről rendelkezik. Ennek keretében szintén képzési területekre, és azon belül képzési ágakra lebontva rögzíti, hogy a Korm. rendelet alapján indítható alapszakok főiskolai, illetve egyetemi szintű szaknak minősülnek, s a képesítési követelmények szerinti szakokon az egész országra vonatkozóan taxatív meghatározza a szakindítási engedélyt kapott felsőoktatási intézményeket. A Korm. rendelet továbbá generális jelleggel szabályozza az alapszakok létesítési és indítási eljárását. Az új képzési szerkezet bevezetésével a Korm. rendelet a törvényi képesítési követelményektől is eltér, s általános jelleggel meghatározza az alapszak képzési és kimeneti követelményeit. Ehhez kapcsolódóan a Korm. rendelet rögzíti az alapszakok képzési és kimeneti követelményeinek a megalkotására vonatkozó eljárást, illetve a 13. § (4) bekezdése szerint az alapszakok képzési és kimeneti követelményeit 2006. szeptember 1-jétől felmenő rendszerben kell életbe léptetni.

2.2. Megállapítható tehát, hogy a felsőfokú képzés két egymástól teljesen eltérő szerkezetét szabályozza a Fot. 84–86. §-a is és a Korm. rendelet is. Az Alkotmánybíróság ezért a továbbiakban a felsőfokú képzés szerkezetére vonatkozó szabályozásnak az alapjogokkal való kapcsolatát vizsgálta.

Az Alkotmánybíróság korábban már rámutatott arra, hogy az Alkotmány 70/F. §-a értelmében „a Magyar Köz-

társaság biztosítja az állampolgárok számára a művelődéshez való jogot, mégpedig a közművelődés kiterjesztésével és általánossá tételével, az ingyenes és kötelező általános iskolával, képességei alapján mindenki számára hozzáférhető közép- és felsőfokú oktatással, továbbá az oktatásban részesülők anyagi támogatásával”. [18/1994. (III. 31.) AB határozat, ABH 1994, 88, 89.]

Az Alkotmánybíróság kifejtette továbbá, hogy „az oktatáshoz való jognak az Alkotmány 70/F. § (2) bekezdésében található megfogalmazása a felsőoktatás tekintetében a megfelelő képességgel rendelkezők számára biztosítja a felsőoktatási intézményben felsőfokú tanulmányok folytatásához való jogot. Ennek alapján az államra sokirányú szabályozási, szervezési és ellátási feladatok hárulnak az állami és a nem állami felsőoktatási intézmények működési feltételeinek kialakításában”. [35/1995. (VI. 2.) AB határozat, ABH 1995, 163, 166.]

Az oktatáshoz való jog részeként a felsőfokú tanulmányok folytatásához való jog gyakorlása tehát csak úgy biztosítható, ha az állam megteremti a felsőfokú tanulmányok folytatásának a feltételeit. A felsőfokú tanulmányok folytatásának elengedhetetlen feltétele, hogy meghatározásra kerüljenek azok a képzési formák, vagyis a felsőfokú képzés szerkezete, amelynek keretében felsőfokú tanulmányok folytatására lehetőség nyílik. A felsőfokú tanulmányok folytatását lehetővé tevő képzési formák a felsőoktatási intézményben megszerezhető végzettség szakmai követelményeinek, vagyis a képesítési követelmények általános jellegű szabályozásával nyernek tartalmi meghatározást. Mindennek következtében a képzési formáknak, a felsőfokú képzés szerkezetének, valamint a képesítési követelményeknek általános jelleggel történő szabályozása a felsőfokú tanulmányok folytatásának, s ezáltal a felsőfokú tanulmányok folytatásához való jog biztosításának is lényeges garanciáját jelenti.

Tekintettel az Alkotmány 8. § (2) bekezdésére az Alkotmány 70/F. § (2) bekezdése szerinti művelődéshez való alapjog „tartalmának meghatározása és lényeges garanciáinak megállapítása csakis törvényben történhet” [4/1993. (II. 12.) AB határozat, ABH 1993, 48, 60.]. Az alapjoggal való közvetlen és jelentős összefüggés esetén elengedhetetlen a törvényi szintű szabályozás. Ezt a követelményt rögzíti a Jat. 5. §-a is, amikor az alapvető jogokkal és köteleességekkel összefüggésben a törvényi szabályozást igénylő tárgyköröket felsorolja. A Jat. 5. § i) pontja – az alapvető jogokkal való kapcsolatra tekintettel – az oktatást és a közművelődést is felveszi a törvényhozási tárgykörök közé. Az oktatást és közművelődést érintő törvényhozási tárgykörök tekintetében tehát csak azokkal közvetett és távoli összefüggésben lévő tárgykörök esetében – akkor is csak megfelelő törvényi felhatalmazás alapján – elegendő a rendeleti szintű szabályozás.

3. A felsőfokú képzés szerkezetével, a képzési szintekkel és a képesítési követelményekkel kapcsolatosan a

Korm. rendelet megalkotására a Fot. 72. §-ának *s)* pontja adott felhatalmazást. A Fot. 72. §-ának *s)* pontjával, illetve az annak alapján kibocsátott Korm. rendelettel alapvető jog tartalmát meghatározó, tehát törvényhozási tárgykörbe tartozó tárgykörnek végrehajtási jogszabályba foglalására került sor. A Fot. 84–86. §-ában foglaltaktól eltérő szerkezetű, tartalmú és időtartamú többciklusú képzés bevezetésének szabályai és a képzés feltételei meghatározásával a Fot. 72. §-ának *s)* pontja, illetve az annak alapján kibocsátott Korm. rendelet nem a törvény által már szabályozott felsőfokú képzési szerkezetnek és képzési feltételeknek a törvény szerinti végrehajtásáról rendelkezett. A felhatalmazó rendelkezés és a végrehajtási jogszabály épphogy a Fot. 84–86. §-ában foglaltaktól eltérő képzési szerkezet bevezetésére és képzési feltételek meghatározására vonatkozott.

Az állami szervek – köztük a Kormány – jogalkotó hatáskörét átfogóan az Alkotmány és a Jat. szabályozza. A Jat. 15. §-ának (1) bekezdése szerint a végrehajtási jogszabály alkotására adott felhatalmazásban meg kell határozni a felhatalmazás jogosultját, tárgyát és kereteit. A Jat. 15. § (2) bekezdése értelmében a szabályozás tárgykörébe tartozó alapvető jogok és kötelezettségek szabályozására nem lehet felhatalmazást adni. Az alapjogok tartalmát meghatározó szabályozást azért nem lehet végrehajtási jogszabályba foglalni, mert az alapvető jogokra és kötelezettségekre vonatkozó szabályokat – az Alkotmány 8. § (2) bekezdése szerint – minden esetben törvénynek kell megállapítania. A Kormány – az Alkotmány 35. § (1) bekezdés *b)* pontjában foglalt felhatalmazás alapján – csupán a „törvények végrehajtását biztosítja és ehhez hatáskörében eljárva rendeleteket bocsáthat ki” (507/B/1995. AB határozat, ABH 1996, 527, 528.), de törvényhozási tárgykörben a Kormány nem alkothat rendeletet.

Amennyiben tehát alapvető jogok és kötelezettségek tartalmának a szabályozására felhatalmazást adnak a Kormánynak, akkor az ellentétes az Alkotmány 8. § (2) bekezdésében és 35. § (1) bekezdés *b)* pontjában, valamint a Jat. 15. § (2) bekezdésében foglaltakkal. Az Alkotmány 8. § (2) bekezdésével, 35. § (1) bekezdés *b)* pontjával, továbbá a Jat. 15. § (2) bekezdésével ellentétes felhatalmazás alapján kiadott végrehajtási jogszabály pedig – az Alkotmánybíróság korábbi határozataiban foglaltaknak megfelelően – az Alkotmány 35. § (2) bekezdésének, illetve 37. § (3) bekezdésének sérelmét is megvalósítja [pl. 27/2002. (VI. 28.) AB határozat, ABH 2002, 143, 148.]. A törvényhozási tárgykör végrehajtási szabályként való megalkotására adott felhatalmazás esetében nemcsak az ilyen törvényi felhatalmazás, hanem az alkotmány- és törvénysértő felhatalmazás alapján kiadott végrehajtási jogszabály is alkotmányellenesnek minősül. Ezért minősítette alkotmányellenesnek és semmisítette meg az Alkotmánybíróság a fentiekben már hivatkozott 64/1991. (XII. 17.) AB határozatában a törvényhozási tárgykörbe tartozó sza-

bályozás megalkotására vonatkozó törvényi felhatalmazással együtt a felhatalmazás alapján megalkotott végrehajtási szabályt is (ABH 1991, 297, 306–307.).

A jelen esetben a törvényhozási tárgykörbe tartozó szabályozás megalkotására vonatkozó felhatalmazást a Fot. 72. §-ának *s)* pontja tartalmazta, s a Korm. rendelet végrehajtási rendeletként törvényhozási tárgykörbe tartozó szabályozást foglalt magába. A kifejtettek alapján az Alkotmánybíróság a törvényhozási tárgykörbe tartozó szabályozás megalkotására irányuló felhatalmazó rendelkezést és az annak alapján megalkotott végrehajtási jogszabályt alkotmányellenesnek minősítette és megsemmisítette.

Jóllehet a törvényhozási tárgykörbe tartozó szabályozás megalkotására vonatkozó felhatalmazást csak a Fot. 72. §-ának *s)* pontja tartalmazta, ez a rendelkezés azonban szoros összefüggésben állt a Fot. 129. §-ával, amelynek hatályos szövegét szintén a Fotm., mégpedig annak 5. § (2) bekezdése állapította meg. A Fot. 129. §-ában foglalt miniszteri jogosítvány és a Fot. 72. §-ának *s)* pontjában foglalt felhatalmazás egymást kiegészítő szabályok. A Fot. 129. §-a szerinti miniszteri jogosítvány csak a Fot. 72. §-ának *s)* pontjába foglalt alkotmányellenes felhatalmazás alapján kibocsátott alkotmányellenes végrehajtási jogszabályban meghatározott feltételek szerint lett volna alkalmazható. A Fot. 72. §-ának *s)* pontja továbbá a Fot. 129. §-ára figyelemmel adott alkotmányellenes felhatalmazást. Az Alkotmánybíróság a szoros összefüggésre tekintettel a Fot.-nak az előbbiekkal összefüggő 129. §-át is alkotmányellenesnek minősítette és megsemmisítette.

Az Alkotmánybíróság – állandó gyakorlatának megfelelően [30/2000. (X. 11.) AB határozat, ABH 2000, 202, 209.] – a Fot. 72. §-a *s)* pontjának és a Korm. rendeletnek formai okból történő megsemmisítése miatt az Alkotmány 16. §-ával, 70/F. § (1) és (2) bekezdésével, valamint 70/G. § (1) bekezdésével kapcsolatos tartalmi alkotmányellenességet már nem vizsgálta.

A határozat közzététele az Alkotmánybíróságról szóló 1989. évi XXXII. törvény 41. §-án alapul.

Dr. Holló András s. k.,
az Alkotmánybíróság elnöke

Dr. Bagi István s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Bihari Mihály s. k.,
előadó alkotmánybíró

Dr. Erdei Árpád s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Harmath Attila s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Kiss László s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Kukorelli István s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Strausz János s. k.,
alkotmánybíró

*Dr. Tersztyánszkyé
dr. Vasadi Éva s. k.,*
alkotmánybíró

Alkotmánybírósági ügyszám: 1024/B/2004.

A Köztársasági Elnök határozatai

A Köztársaság Elnökének

165/2004. (XII. 8.) KE

határozata

közigazgatási államtitkár kinevezéséről

A Kormány tagjai és az államtitkárok jogállásáról és felelősségéről szóló 1997. évi LXXIX. törvény 26. §-a alapján, a miniszterelnök javaslatára

dr. Kondorosi Ferencet

az Igazságügyi Minisztérium közigazgatási államtitkárává

– 2004. december 2-i hatállyal –
kinevezem.

Budapest, 2004. december 6.

Mádl Ferenc s. k.,
a Köztársaság elnöke

Ellenjegyzem:

Gyurcsány Ferenc s. k.,
miniszterelnök

KEH ügyszám: V-1/4653/2004.

VI. rész KÖZLEMÉNYEK, HIRDETMEÉNYEK

Az Állami Számvevőszék p á l y á z a t i f e l h í v á s a az Állami Privatizációs és Vagyonkezelő Részvénytársaság könyvvizsgálói feladatainak ellátására

Az Állami Számvevőszék (1052 Budapest, Apáczai Csere János u. 10.) elnöke az állam tulajdonában lévő vállalkozói vagyon értékesítéséről szóló 1995. évi XXXIX. törvény 11. § és 15. §-ának rendelkezéseire, továbbá az Állami Privatizációs és Vagyonkezelő Részvénytársaság többször módosított 1047/1995. (VI. 17.) Korm. határozattal jóváhagyott Alapító Okiratában foglaltakra, vala-

mint a gazdasági társaságokról szóló 1997. évi CXLIV. törvény (a továbbiakban: Gt.) 41. §-ára, javaslattevői jogának megalapozása céljából a közbeszerzési törvény hatálya alá nem tartozó

nyilvános pályázatot

hirdet az Állami Privatizációs és Vagyonkezelő Részvénytársaság (ÁPV Rt.) könyvvizsgálói feladatának ellátására.

1. A megbízás időtartama:

- a 2005. üzleti évtől kezdődően az ÁPV Rt. megszűnéséig,
- de legfeljebb a 2005. január 1-jétől kezdődő három üzleti év.

2. A pályázó feladatai

a) Az ÁPV Rt. saját és hozzárendelt vagyonáról és az állam tulajdonában lévő vállalkozói vagyon értékesítéséről szóló 1995. évi XXXIX. törvény és a számvitelről szóló 2000. évi C. törvény, valamint az Állami Privatizációs és Vagyonkezelő Részvénytársaság éves beszámoló készítési és könyvvezetési kötelezettségének sajátosságairól szóló 219/2000. (XII. 11.) Korm. rendelet szerint elkészített éves beszámoló valódiságának, jogszabályszerűségének vizsgálata, és arról könyvvizsgálói jelentés és záradék kibocsátása.

b) A könyvvizsgálat keretében az ÁPV Rt. Igazgatósága elé terjesztett minden lényeges üzleti jelentés, előterjesztés vizsgálata abból a szempontból, hogy az abban szereplő adatok a valós adatokat tartalmazzák-e, illetve megfelelnek-e a jogszabályi előírásoknak.

c) Folyamatos együttműködés az Állami Számvevőszékkel és folyamatos kapcsolattartás és együttműködés az ÁPV Rt.-vel, valamint igény esetén az ÁPV Rt. felett részvényesi jogokat gyakorló pénzügyminiszterrel.

d) Az Állami Számvevőszék részére készülő, az ÁPV Rt. féléves és éves beszámolóinak felülvizsgálata, melyről felülvizsgálati jelentést készít.

e) A könyvvizsgálói feladatokhoz kapcsolódó szakmai tanácsadás.

f) Egyéb jogszabályokban meghatározott feladatok.

3. A pályázat benyújtásának ideje: 2005. január 17. 12.00–14.00 óra között.

4. A pályázat benyújtásának helye: Állami Számvevőszék, 1052 Budapest, Apáczai Csere János u. 10. II. emelet 219-es szoba.

5. Részvételi feltételek

a) A pályázaton belföldi természetes és jogi személyek vehetnek részt, akik rendelkeznek a magyar jogszabályok szerinti könyvvizsgálói jogosultsággal, és igazolják a Magyar Könyvvizsgálói Kamarai tagságukat.

b) Ha a pályázó jogi személy, a pályázatnak tartalmaznia kell a pályázattévőnek a beadás idejéhez képest 30 napnál nem régebbi cégkivonatát, a természetes személy könyvvizsgálói megnevezését és adatait, valamint a természetes személy Magyar Könyvvizsgálói Kamarai tagságának számát.

c) Mind a természetes, mind a jogi személyek esetében csatolni kell a felelősségbiztosítási kötvényük másolatát. A pályázatnak tartalmaznia kell a pályázó részletes, kötelező erejű nyilatkozatát az alábbiakra:

- a pályázó neve, székhelye, telefonszáma, telefax-száma, rövid bemutatása,
- a könyvvizsgálói díj mértékének és a fizetési feltételek meghatározása,
- a pályázat benyújtásának határidejétől számított minimum 90 nap pályázati kööttség vállalása,
- a pályázónak nyilatkoznia kell arra vonatkozóan, hogy a Gt. 43. §-ában, valamint az 1995. évi XXXIX. törvény 13. és 16. §-aiban, továbbá az 1997. évi LV. törvényben foglalt felelősségi és összeférhetetlenségi szabályokat ismeri, és a felsoroltak szerinti, valamint egyéb összeférhetetlenség nem áll fenn,
- szakmai referenciák megjelölése,
- a könyvvizsgálatra vonatkozó feladattervének, munkaprogramjának ismertetése,
- privatizációs és vagyongazdálkodási környezetben szerzett tapasztalatok ismertetése,
- a feladatok határidőn belüli végrehajtására vonatkozó nyilatkozat,
- nyilatkozat, amelyben a pályázó – nyertessége esetére – hozzájárul pályázatának igény esetén az ÁPV Rt., valamint a pénzügyminiszter részére történő átadására,
- nyilatkozat, melyben kötelezően elismeri az ÁPV Rt. titokvédelmi és biztonsági előírásait.

6. Érvényességi feltételek

- a) Kamarai tagság és ezeknek igazolása.
- b) Felelősségbiztosítás meglétének igazolása.
- c) A részvételi feltételekben meghatározott pályázati feltétel hiánytalan teljesítése.

7. A pályázatok felbontása

A pályázatok felbontására a pályázatok benyújtására nyitva álló határidő lejártát követően az Állami Számvevőszék hivatalos helyiségében kerül sor. A bontási eljárás kizárólag a pályázat kiírójának képviselője és a közjegyző vesz részt.

A közjegyző a pályázatok leadásának és felbontásának körülményeiről a helyszínen okiratot állít ki. A bontásról közjegyző által hitelesített jegyzőkönyv készül.

8. A pályázatok értékelése

a) A pályázatok felbontását követően a kiíró által létrehozott bizottság megvizsgálja a pályázatok részvételi feltételeinek megfelelő érvényességét, majd a kiírt szempontok szerint értékeli azokat, és javaslatot tesz a pályázat

nyertesére. A nyertes pályázóról az Állami Számvevőszék elnöke dönt.

b) Az érvényes pályázatok értékelése során

- a könyvvizsgálói munkaprogram,
- az árpályázat,
- a szakmai referenciák,
- a privatizációs és vagyongazdálkodási környezetben szerzett tapasztalatok,
- a felelősségbiztosítás mértéke

kerülnek értékelésre.

c) A pályázatok értékelése során a kiíró által létrehozott bizottság az alábbi súllyal veszi figyelembe a pályázat egyes elemeit:

- | | |
|--|---------|
| 1. Könyvvizsgálói munkaprogram, max. | 30 pont |
| 2. Árpályázat nagysága, max. (a pontozás során figyelembevételre kerül az ár mértéke és annak időbeli ütemezése) | 30 pont |
| 3. Szakmai referenciák, max. | 20 pont |
| 4. Privatizációs és vagyongazdálkodási környezetben szerzett tapasztalatok, max. | 30 pont |
| 5. Felelősségbiztosítás mértéke 10 Mrd Ft vagy annál magasabb biztosítás, max. | 10 pont |

Az 5. szempont szerinti biztosítási összegnél kevesebb biztosítási összeg esetén a pontszám arányosan csökken.

9. Elbírálási határidő: 2005. február 10-ig.

10. Egyéb fontos információk

a) A pályázatokat a pályázati felhívásban megjelölt címre és időpontban, zárt, cégjelzés nélküli borítékban, 5 példányban, magyar nyelven kell benyújtani.

b) A pályázatokat a pályázati felhívásban megadott határidőben és helyen, személyesen vagy meghatalmazott útján kell az átvevő részére leadni. A meghatalmazott köteles igazolni képviselői jogosultságát.

c) A borítékon fel kell tüntetni az alábbi szöveget: „Pályázat az Állami Privatizációs és Vagyongazdálkodási Részvénytársaság könyvvizsgálói feladatainak ellátására”.

d) A pályázó köteles az eredeti példányt megjelölni „EREDETI” felírással. Ha a pályázó ezt elmulasztja, a kiíró választ egyet a beérkezett példányok közül, ami a továbbiakban az eredeti példány funkcióját tölti be. Ha a példányok között eltérés adódik, az így megjelölt példány az irányadó.

e) A pályázatok határidőn belüli beérkezését az átvevő által kiállított átvételi elismervény bizonyítja. A határidőn túl érkezett pályázatok nem kerülnek átvételre.

f) A pályázattal kapcsolatban az Állami Számvevőszék részéről felvilágosítást adni jogosult: dr. Lajos Béla osztályvezető a 484-9100 telefonszámon.

Dr. Kovács Árpád s. k.,
az Állami Számvevőszék elnöke

**Tájékoztató
az Országos Érdekegyeztető Tanács
2004. november 12-i üléséről**

Az Országos Érdekegyeztető Tanács a szeptember 13-i, a szeptember 24-i, az október 8-i, az október 22-i, az október 26-i, az október 29-i, a november 3-i és a november 12-i tárgyalások eredményeként megállapodott a 2005. évi költségvetést, az adó- és járulérendszer érintő egyes kérdésekről, valamint a 2005. évi minimálbér összegéről és a 2005. évi keresetnövekedés ajánlott mértékéről az alábbiak szerint:

I.

Megállapodás a 2005. évi költségvetést és az adó- és járulérendszer érintő egyes kérdésekről, a 2005. évi minimálberről és a 2005. évi keresetnövekedés ajánlott mértékéről

A)

Az adó- és járulérendszer 2005. évre vonatkozó módosítása tekintetében az OÉT egyetért a következő javaslatokkal:

1. Az adómentesen adható meleg- és hidegétkeztési hozzájárulás összeghatára emelkedik, melegétkeztetésnél 6 ezer forintról 8 ezer forintra, hidegétkeztetésnél 3,5 ezer forintról 4 ezer forintra.

2. Az adómentesen, legfeljebb évi három alkalommal adható csekély értékű ajándék értékhatára emelkedik, a havi minimálbér 10 százalékat meg nem haladó részig terjed az adómentesség; az e feletti juttatás esetén csak az adómentes határon felüli rész esik adókötelezettség alá, és utalvány formájában is adómentesen adható.

3. A természetbeni juttatásként adómentesen adható iskolakezdési támogatás összeghatára 17 000 Ft-ra emelkedik.

4. A kamatkedvezményből származó jövedelem átmeneti, kétéves moratórium szabálya meghosszabbodik, azaz a 2003. november 30. előtt megkötött szerződések alapján nyújtott hitel futamideje alatt keletkező kamatkedvezményből származó jövedelem utáni adót a kifizető fizeti meg, és a magánszemélyt ezzel összefüggésben nem terheli adókötelezettség.

5. Az egyéni vállalkozásoknál az átalányadózás értékhatára emelkedik: az általános bevételi határ esetében 4 millió forintról 8 millió forintra, illetőleg kereskedőnél 22 millió forintról 40 millió forintra.

6. A mezőgazdasági, vad és erdő ágazatba sorolt kis- és középvállalkozások, illetőleg az egyéni vállalkozók esetében a közösségi szabályokból adódó adó- és adóalap-kedvezmények igénybevételének egyes ágazatokra vonatkozó korlátozása megszűnik, így más – a nem mezőgazdasági,

vad- és erdőgazdasági – tevékenységeik tekintetében igénybe vehetik a kis- és középvállalkozásokra vonatkozó adó- és adóalap-kedvezményeket.

7. A banki különadó bevezetésével összefüggésben nem terheli adófizetési és adóelőleg-fizetési kötelezettség azt a szövetkezeti hitelintézetet, amely az egyes pénz- és tőkepiaci tárgyú törvények módosításáról szóló 2002. évi LXIV. törvény 278. § (1) bekezdésének hatálya alá esik, valamint saját tőkéje az adóévet megelőző adóévben nem éri el a kétszázötvenmillió forintot, és az adóévre vonatkozóan tagjainak részesedést nem állapít meg.

B)

1. Az Országos Érdekegyeztető Tanács a 2005. évi keresetnövelési ajánlás elfogadása során a következő feltételekből indult ki:

- A bruttó nemzeti termék (GDP) 4%-kal emelkedik.
- A foglalkoztatás 0,5–1%-kal bővül.
- A nemzetgazdasági szintű munkatermelékenység 3–3,5%-kal emelkedik.

– A személyi jövedelemadó csökkenésének hatására az ajánlott bruttó keresetnövekedést átlagosan 2 százalékponttal meghaladó nettó keresetnövekedés valósul meg.

– A fogyasztói árszínvonal éves átlagban 4,5%-kal emelkedik.

2. Az Országos Érdekegyeztető Tanács a reálkeresetek 3–4%-os növekedésének megvalósulása érdekében megállapodott arról, hogy

a) 2005-ben a bruttó keresetek átlagosan 6%-os növelését ajánlja a vállalkozási szférának, a kollektív bértárgyalásokat folytató szociális partnereknek;

b) a kötelező legkisebb munkabér (minimálbér) 2005. január 1-jétől hatályos összege havi 57 000 forint legyen.

3. Az Országos Érdekegyeztető Tanács a rendelkezésre álló évközi tényadatok és az éves előrejelzések alapján 2005. szeptember 15-ig értékeli a keresetnövelési ajánlás teljesülését, valamint a kiinduló feltételként figyelembe vett makrogazdasági mutatók alakulását. A makrogazdasági feltételrendszernek, illetve a vállalkozási szféra keresetalakulásának a megállapodáskori értékekhez képest eltérő alakulása esetén a szociális partnerek tárgyalást folytatnak a 2. pontban foglalt célok – a gazdaság teljesítőképességével összhangban álló – megvalósulását szolgáló közös javaslatokról.

4. Az Országos Érdekegyeztető Tanács javasolja, hogy az Országos Munkabiztonsági és Munkaügyi Főfelügyelőség 2005-ben kiemelten foglalkozzon a minimálbérről vonatkozó előírások betartásának az ellenőrzésével.

5. Az Országos Érdekegyeztető Tanács a hazai munkaügyi fejleményekre tekintettel kiemelkedő jelentőséget tulajdonít annak, hogy a jól képzett, szorgalmas, sokoldalú gyakorlati ismeretekkel rendelkező szakmunkások bérezé-

si feltételei határozottan javuljanak. Cél, hogy már a pályaválasztás, a munkapiacra lépés során újra vonzó és társadalmilag megbecsült legyen hazánkban a szakmunkás életpálya.

A bérmegállapodással kapcsolatban az Autonóm Szakszervezetek Szövetségének képviselője különvéleményét nyilvánította ki.

Álláspontja szerint a megállapodásban szereplő 57 000 Ft-os minimálbér nem teljesíti azt a követelményt, hogy annak nagyobb ütemben kell emelkedni a bérajánlás mértékénél, az emelkedés reálértéke nem kompenzálja az idei év veszteségeit.

Annak érdekében azonban, hogy a legalacsonyabb keresetű, legnehezebb viszonyok között élő munkavállalók 2005-ben magasabb összegű bért kaphassanak, az Autonóm Szakszervezetek Szövetsége nem emelt vétót a megállapodás ellen.

Az ülésen – napirend előtti felszólalásában – az Autonóm Szakszervezetek Szövetségének képviselője sürgette a kordedvezményes nyugdíjrendszer felülvizsgálatának megkezdését, valamint a közúti személyszállításban foglalkoztatottak kordedvezményénél a típusfüggőség megszüntetését. A Kormány képviselője ígéretet tett a tárgyalások megkezdésére. A választ a szövetség képviselője nem fogadta el.

II.

A bértárgyalások során – az OÉT 2004. október 29-i ülésén – a munkavállalói oldal a kollektív szerződések védelme érdekében emelt szót. Csökken a kollektív szerződések által védett munkavállalók száma, melynek mértéke 2003-ban 41,1% volt, 2004-ben ez 39,5%-ra csökkent.

Tapasztalatuk szerint terjed az a gyakorlat, hogy a munkáltatók, nem valós ok miatt mondanak fel kollektív szerződést. (Ennek példája a Gyulai Húskombinát.)

Ezért felhívással fordult a munkaadói oldalhoz a kollektív szerződések védelme érdekében, míg a Kormánytól azt igényelte, hogy a kollektív szerződést indokolatlanul felmondó gazdálkodó szervezetnek nyújtott állami támogatást függessze fel.

A munkaadói oldal kifejtette, hogy változatlanul támogatja a rendezett munkaügyi kapcsolatokat és ösztönzi a kollektív szerződéseket.

Álláspontja szerint, ha a KSZ-t egyik fél felmondja, abból még nem lehet általánosítható következtetéseket levonni, míg az állami támogatás megvonásával nem ért egyet.

A Kormány képviselője kifejtette, hogy abban érdekelt, hogy a kollektív szerződéssel történő lefedettség minél szélesebb körű legyen. Támogatta egy olyan felhívás kiadását, hogy kollektív vita esetén a helyi érdekképviselők a munkáltatókkal együtt kérjék az MKDSZ közreműködését. Az állami támogatások leállítását nem tartotta elfogadhatónak.

A munkavállalói oldal felhívással fordult a munkáltatókhoz és a Kormányhoz annak érdekében, hogy december 24-én, délután 14.00 órától az üzletek tartsanak zárva.

A Kormány és a munkaadói oldal egyetértett azzal, hogy a Kereskedelmi Ágazat Párbeszéd Bizottsága kezdeményezzen egyeztetést az érintettek bevonásával annak érdekében, hogy a kereskedelemben dolgozók is érvényesíthessék pihenéshez való jogukat.

*Országos Érdekegyeztető Tanács
Titkársága*

A BM Központi Adatfeldolgozó, Nyilvántartó és Választási Hivatal közleménye

A BM Központi Hivatal a 35/2000. (XI. 30.) BM rendelet 73. § (1) bekezdése alapján – az eddig közzétetteken kívül – az alábbi elveszett, megsemmisült gépjármű törzskönyvek sorszámaát teszi közzé:

264374B	034899C	393851A	186548C
658238A	849932B	191027C	007635A
491681A	722833B	528142D	393936C
512326B	771091A	953839B	361088A
477375A	158832A	878851A	333742B
472200D	154710C	196660E	618653D
231221A	025049C	548481B	555372B
370686D	542235A	703704C	162958C
770724B	011437A	510015C	176301C
812797B	410142A	047207B	385516C

931873A	476159E	167470B	989530B
834906B	973717D	080423B	170162E
048408B	657294A	294778B	410088D
511765B	189988A	670788A	421312A
681945A	688910E	199744D	405480C
262834E	453096D	837304B	704493D
476838D	163453C	126968D	181134D
000147D	613257B	680455E	424786C
437363C	053005C	317132C	718649B
862372A	477441C	031214A	723189E
213007C	414840D	196083C	370704C
114042B	838670B	544379A	653512B
210800D	273341A	210920A	320814A
222048B	488039D	216238B	431833A
019571B	462372E	344859A	048685B
641697B	809022C	927852B	089567D
823122A	488446A	348615A	574027C
978453D	154569C	165955D	129648D
784433C	220927A	786514E	625023D
311554E	450121A	499515C	782025B
516792E	787833A	250745B	747954C
331577D	618524A	067832B	157301C
088734C	306572D	306235D	065765C
468472C	804123D	391068E	339083C
029758D	763754A	165737B	238804D
766086D	122001C	993003A	688928D
727670D	353938A	733881B	204128C
730061D	185722A	944860B	765637D
193656B	858755A	010235D	042639A
756846E	843973D	655100C	656773A
766093D	896132E	724276D	643169D
083081E	087088D	019312C	836738C
006817B	249788E	913699C	540735A
163336B	635420D	425088D	403055B
242081B	335496D	486829C	939960A
738898B	234208A	171498C	927118D
198849A	795738D	274099D	427573A
311185C	592530D	081043D	690883A
034662B	648866B	187508B	191340C
772447C	406802B	905431D	
235466B	730761C	803149D	

Közlekedési Nyilvántartó Osztály

MEGJELENT

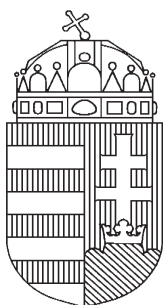
a

MAGYAR KÖZLÖNY TÁRGYMUTATÓJA

a 2004. november hónapban kihirdetett jogszabályokról, illetve közzétett határozatokról
és közleményekről.

A tárgymutatót a Magyar Közlöny 185. száma tartalmazza.

A tárgymutató árát az előfizetési díj magában foglalja.



A MAGYAR HIVATALOS KÖZLÖNYKIADÓ megjelentette a

TÖRVÉNYEK ÉS RENDELETEK HIVATALOS GYŰJTEMÉNYE 2003

című kilenckötetes kiadványt.

A jogszabálygyűjteményt a Miniszterelnöki Hivatal és az Igazságügyi Minisztérium a korábbi évek gyakorlatához hasonlóan név- és tárgymutatóval, kiegészítő jegyzetekkel, valamint változásmutatóval látta el.

A jogszabálygyűjtemény I., II., III., IV., V., VI., VII., VIII. és IX. kötetének ára: **229 425 Ft áfával.**

A kötetekre szóló megrendelést a Magyar Hivatalos Közlönykiadó címére (1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6.) kérjük eljuttatni. Fax: 338-4746 vagy 267-2780.

M E G R E N D E L Ő L A P

Megrendeljük a

TÖRVÉNYEK ÉS RENDELETEK HIVATALOS GYŰJTEMÉNYE 2003

című kilenckötetes kiadványt példányban.

A megrendelő (cég) neve:

Címe (város, irányítószám):

Utca, házszám:

Az ügyintéző neve, telefonszáma:

A megrendelő (cég) bankszámlaszáma:

A megrendelt példányok ellenértékét a postaköltséggel együtt, a szállítást követő számla kézhezvétele után, 8 napon belül átutaljuk a Magyar Hivatalos Közlönykiadónak a számlán feltüntetett pénzforgalmi jelzőszámára.

Keltezés:

.....
cégszerű aláírás

ELŐFIZETÉSI FELHÍVÁS

A jogalkotásról szóló 1987. évi XI. törvény rendelkezik – többek között – a Magyar Köztársaság Kormánya hivatalos lapjának, a **Határozatok Tárá**nak megjelentetéséről.

A Határozatok Tárát szerkeszti a Miniszterelnöki Hivatal a Szerkesztőbizottság közreműködésével, évente mintegy 60 alkalommal jelenik meg.

A Határozatok Tára a Kormánynak azokat a határozatait (kétezres) közli, amelyeknek közzétételét a Kormány elrendelte, továbbá tartalmazza a miniszterelnök határozatait, a Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszter határozatait, valamint a minisztériumok, az országos hatáskörű szervek, az önkormányzatok közleményeit, hirdetményeit, különféle tájékoztatóit, továbbá azokat a közleményeket stb., amelyeket a Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszter engedélyez.

A Határozatok Tára megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadó címén (Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6.; postacím: 1394 Budapest 62, Pf. 357) vagy a 318-6668 faxszámán.

Éves előfizetési díja a 2004. évre: 16 836 Ft áfával. (Éves előfizetési díja 2005. évre: 20 424 Ft áfával.)

Példányonként megvásárolható a kiadó közlőnyboltjában (1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6. Tel./fax: 267-2780).

MEGRENDELŐLAP

Megrendelem a

HATÁROZATOK TÁRA

című lapot példányban.

A megrendelő (cég) neve:

Címe (város, irányítószám):

Utca, házszám:

Az ügyintéző neve, telefonszáma:

A megrendelő (cég) bankszámlaszáma:

2004. évi előfizetési díj egy évre: 16 836 Ft áfával. ☐ 2005. évi előfizetési díj egy évre: 20 424 Ft áfával. ☐

félfévre: 8 418 Ft áfával. ☐ félfévre: 10 212 Ft áfával. ☐

Csekket kérek a befizetéshez ☐

Kérjük, a négyzetbe történő X bejelöléssel jelezze az előfizetés időtartamát!

A megrendelt példányok ellenértékét a postaköltséggel együtt, a szállítást követő számla kézhezvétele után, 8 napon belül a Magyar Hivatalos Közlönykiadónak a számlán feltüntetett pénzforgalmi jelzőszámára átutaljuk.

Keltezés:

.....
cégszerű aláírás

ELŐFIZETÉSI FELHÍVÁS

Kormányrendelet felhatalmazása alapján jelenteti meg a Miniszterelnöki Hivatal a Magyar Közlöny mellékleteként a **HIVATALOS ÉRTESÍTŐT**. A lap hetente, szerdánként, tematikus főrészekben hitelesen közli a legfőbb állami, önkormányzati, társadalmi, gazdasági szervek, illetve szervezetek személyi, szervezeti, igazgatási és képzési, valamint a hírközlési tevékenység (frekvenciagazdálkodás, távközlés, postaügy, informatika) közleményeit, továbbá az üzleti élet híreit. Térítési díj ellenében közzé tesszük a Kincstári Vagyoni Igazgatóság vagyonértékesítési pályázatait, az állami, társadalmi, gazdasági szervezetek, parlamenti pártok, kamarák, helyi önkormányzatok, egyházak, különböző képviseletek közleményeit. Fizetett hirdetésként – akár színes oldalakon is – helyet kaphatnak az Értesítőben a gazdálkodó szervezetek, egyetemek, alapítványok, de magánszemélyek közérdekklődésre számot tartó közlései is. Öszintén reméljük, hogy a hírek, információk, közlemények egy lapban történő pontos és rendszerezett formában való közreadásával sikerül hatékonyabbá és eredményesebbé tenni előfizetőink tájékozódását a hivatali és üzleti életben. Az érdeklődők számára egyéb hasznos információkat is nyújt a lap.

Az Európai Unió Hivatalos Lapja 2004. május 1-jétől az Európai Unió hivatalos nyelveként magyarul is megjelenik. A hivatalos lap L és C sorozatból áll.

Az L (Legislation) sorozatban kerülnek kiadásra az Európai Unió hatályos jogszabályai, az ún. elsődleges jogforrások (alapító szerződések, csatlakozási szerződések, társulási szerződések), továbbá az alábbi jogforrások: *rendeletek, irányelvek, határozatok*.

Az EU Hivatalos Lapjában történő közzétételt követően az évfolyam és a kötet számára, valamint a megjelenés dátumára hivatkozással, cím szerint, 2004. május 1-jétől folyamatosan tájékoztatást adunk a hivatalos lap L kiadásaiban megjelenő jogi aktusokról a Magyar Közlöny mellékleteként megjelenő **Hivatalos Értesítőben**.

A lap előfizetésben megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadó 1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6. címen, levélcím: 1394 Budapest 62., Pf. 357; faxszám: 318-6668.

2004. évi éves előfizetési díja: 10 764 Ft áfával.

(2005. évi éves előfizetési díja: 13 248 Ft áfával.)

A **HIVATALOS ÉRTESÍTŐ** egyes számai megvásárolhatók a kiadó közlőnyboltjában: 1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6. Telefon/fax: 267-2780.

M E G R E N D E L Ő L A P

Megrendelem a **HIVATALOS ÉRTESÍTŐ** című lapot példányban, és kérem a következő címre kézbesíteni:

Megrendelő neve:

címe (város/község, irányítószám):

utca, házszám:

Ügyintéző (telefonszám):

2004. évi előfizetési díj fél évre 5382 Ft áfával ☐ 2005. évi előfizetési díj fél évre 6624 Ft áfával ☐

egy évre 10 764 Ft áfával ☐ egy évre 13 248 Ft áfával ☐

Számlát kérek a befizetéshez. ☐

Kérjük, a négyzetbe történő X bejelöléssel jelezze az előfizetés időtartamát.

Kelt.:

.....
cégszerű aláírás

ELŐFIZETÉSI FELHÍVÁS

Tisztelt Olvasó!

Az **Informatikai és Hírközlési Közlöny** célja, hogy a minisztérium ügykörébe tartozó vagy azt érintő kihirdetett minden jogszabályt, közzétett országgyűlési határozatot, kormányhatározatot, iránymutató alkotmánybírósági határozatot, továbbá végzést, miniszteri utasítást, közleményt, tájékoztatót, pályázatot és annak eredményét, valamint a szakterületek vállalkozásainak és magánszemélyeknek a lap profiljába illő hirdetéseit folyamatosan, összefogottan, jól áttekinthetően ismertesse az érdekelt szakmai körökkel. A lap kéthetenként, a hónap közepén és végén jelenik meg.

Reméljük, hogy a lap hasznos és nélkülözhetetlen tájékoztatási eszköze az informatika, továbbá a hírközlés területén tevékenykedő valamennyi szervezetnek és állampolgárnak.

Az **Informatikai és Hírközlési Közlöny** előfizetésben megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadó (1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6.) címén (postacím: 1394 Budapest 62. Pf. 357) vagy a 318-6668 faxszámán.

2004. évre megállapított előfizetés díja: 15 732 Ft áfával. (2005. évi éves előfizetési díja: 19 872 Ft áfával.)

Példányonként megvásárolható a kiadó közlőnyboltjában (1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6. Tel./fax: 267-2780).

MEGRENDELŐLAP

Megrendeljük az **Informatikai és Hírközlési Közlöny** című lapot példányban.

A megrendelő (cég) neve:

Címe (város, irányítószám):

Utca, házszám:

Az ügyintéző neve, telefonszáma:

A megrendelő (cég) bankszámlaszáma:

A megrendelt példányok ellenértékét a postaköltséggel együtt, a szállítást követő számla kézhezvétele után, 8 napon belül a Magyar Hivatalos Közlönykiadónak a számlán feltüntetett pénzforgalmi jelzőszámára átutaljuk.

2004. évre megállapított előfizetés díja: 15 732 Ft áfával. (2005. évi éves előfizetési díja: 19 872 Ft áfával.)

Keltezés:

.....
cégszerű aláírás

Miért jogos a választás?

TÍZ ÉV TAPASZTALAT

A Magyar Hivatalos Közlönykiadó elektronikus jogszabály-gyűjteménye egy évtizede a jogalkalmazók szolgálatában.

HIVATALOS FORRÁS

Jogszabályi felhatalmazás alapján, a Magyar Közlöny nyomdai tőpéldányáról a Miniszterelnöki Hivatal felügyeletével készül.

BŐVÜLŐ TARTALOM

A jogszabály-szolgáltatást a megszokott adatbázisokon és funkciókon kívül már a legfontosabb törvények magyarázatai is kiegészítik.



LEGJOBB ÁR

Előfizetési díjaink más, hasonló szolgáltatást nyújtó termékek áránál garantáltan és tartósan kedvezőbbek.

ONLINE SZOLGÁLTATÁS

Előfizetőink ingyenesen letölthetik a hőközi jogszabályváltozásokat, vagy akár naponta frissíthetik a CD adatállományát.

EU-JOGI KAPCSOLAT

Tartalmazza az EU-jogszabályokra utaló hivatkozásokat, amelyek alapján a szövegek EU Jogtárunkból behívhatók.

TERMÉKTÁMOGATÁS

A felhasználói kézikönyvön kívül ingyenes zöldszámunk és internetes honlapunk nyújt segítséget, igény esetén a kezelést betanítjuk.

HIVATALOS CD JOGTÁR
HATÁLYOS JOGSZABÁLYOK HIVATALOS GYŰJTEMÉNYE

www.mhk.hu
06 (80) 200-723 

MOST KEDVEZMÉNNYEL, RENDSZERBE LÉPÉSI DÍJ NÉLKÜL!

A kiadó ajánlata: a Hivatalos CD Jogtár éves előfizetői az **EU Jogtár**at most **50% kedvezménnyel** rendelhetik meg!

☐ Előfizetem a **Hivatalos CD Jogtár** önálló változatát egy évre példányban.

(Többfelhasználós hálózati verzióinkról kérjük, érdeklődjön zöldszámunkon!)

2005. évi előfizetési díj: **72 000 Ft** + áfa, rendszerbe lépési díj nincs.

☐ Előfizetem az **EU Jogtár** önálló változatát egy évre példányban.

2005. évi előfizetési díj: **30 000 (60 000 Ft -50%)** + áfa, rendszerbe lépési díj nincs.

Az előfizetés(ek) időtartama: 2005. január-december.

Név, cím:

Ügyintéző, telefon:

Kézbesítési cím és név:

Dátum: Cégszerű aláírás:

Az akció a 2004. december 31-ig beérkezett előfizetésekre vonatkozik. Kérjük, hogy a szelvényt a Magyar Hivatalos Közlönykiadó **1394 Budapest 62, Pf. 361** postacímére, illetve a **266-8906-os** vagy a **266-5190-es** faxszámra küldje vissza. Megrendelését feladhatja a **www.mhk.hu** honlapon vagy a **cdjogtar@mhk.hu** e-mail címen is.

Tisztelt Előfizetők!

Tájékoztatjuk Önöket, hogy a kiadónk terjesztésében levő lapokra és elektronikus kiadványokra szóló előfizetésüket folyamatosnak tekintjük. Csak akkor kell változást bejelenteniük a 2005. évre vonatkozó előfizetésre, ha a példányszámot, esetleg a címlistát módosítják, vagy új lapra szeretnének előfizetni (pontos szállítási, név- és utcacím-megjelöléssel).

Az esetleges módosítást szíveskedjenek levélben vagy faxon megküldeni.

Felhívjuk szíves figyelmüket, hogy a lapszállításról kizárólag az előfizetési díj beérkezését követően intézkedünk. Fontos, hogy az előfizetési díjakat a kiadó által megküldött számlán megadott 10300002-20377199-70213285 sz. számlára utalják, illetve a kiadó által kiküldött készpénz-átutalási megbízáson fizessék be.

Készpénzes befizetés kizárólag a Közlönyboltban (1085 Budapest, Somogyi B. u. 6.) lehetséges. (Levél cím: Magyar Hivatalos Közlönykiadó, 1394 Budapest, 62. Pf. 357. Fax: 318-6668).

A 2005. évi előfizetési díjak

(Az árak az áfát tartalmazzák.)

Magyar Közlöny	89 148 Ft/év	Közlekedési Értesítő	22 080 Ft/év
Hivatalos Értesítő	13 248 Ft/év	Kulturális Közlöny	17 112 Ft/év
Határozatok Tára	20 424 Ft/év	Külgazdasági Értesítő	17 940 Ft/év
Önkormányzatok Közlönye	4 968 Ft/év	Munkaügyi Közlöny	13 800 Ft/év
Az Alkotmánybíróság Határozatai	17 112 Ft/év	Oktatási Közlöny	19 872 Ft/év
Bányászati Közlöny	4 416 Ft/év	Pénzügyi Közlöny	27 600 Ft/év
Belügyi Közlöny	22 908 Ft/év	Statisztikai Közlöny	11 868 Ft/év
Egészségbiztosítási Közlöny	19 044 Ft/év	Szociális Közlöny	14 076 Ft/év
Egészségügyi Közlöny	23 736 Ft/év	Turisztikai Értesítő	10 488 Ft/év
Ellenőrzési Figyelő	3 036 Ft/év	Ügyességi Közlöny	5 796 Ft/év
Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Értesítő	16 560 Ft/év	Magyar Közigazgatás	8 556 Ft/év
Gazdasági Közlöny	21 528 Ft/év	Nemzeti Kulturális Alapprogram Hírlevele	4 416 Ft/év
Hírközlési Értesítő	5 796 Ft/év		
Ifjúsági és Sport Értesítő	4 416 Ft/év	Élet és Tudomány	9 936 Ft/év
Igazságügyi Közlöny	14 352 Ft/év	L'udové noviny	2 484 Ft/év
Informatikai és Hírközlési Közlöny	19 872 Ft/év	Neue Zeitung	4 140 Ft/év
Környezetvédelmi és Vízügyi Értesítő	13 524 Ft/év	Természet Világa	5 520 Ft/év
Közbeszerzési Értesítő	94 700 Ft/év	Valóság	6 624 Ft/év

Kibővített Cégek Közlöny CD

2005 januárjától – előfizetői jelzések alapján – az elektronikus Cégek Közlöny olyan területekkel bővül, amelyeket az üzleti környezetben működő felhasználóink jelentős hányada a naprakész információszolgáltatás alapvető részének tekint és igényel.

A továbbra is heti rendszerességgel megjelenő lemez a **Cégek Közlöny** hatályos és hiteles céginformációs adatbázisán kívül ezután a **Közbeszerzési Értesítő** és a **Versenyfelügyeleti Értesítő** című hivatalos lapok információit is tartalmazni fogja.

A kibővített CD 2005. évi éves előfizetési díja: 25%-os áfával 111 900 Ft, fél évre 55 950 Ft.

A 32 éves **Házi Jogtanácsadó** hagyományait viszi tovább 2005 januárjától a **Jogtanácsadó**.

Az új név és formátum olvasóink igényei alapján kibővített tartalmat, új rovatokat és nagyobb oldalterjedelmet is takar.

Szerzőink ezután is olyan elismert szakemberek lesznek, akik elméleti és gyakorlati kérdésekben egyaránt jártasak, a témaválasztásban pedig továbbra is szem előtt tartjuk olvasóink kívánságait.

Az új **Jogtanácsadó** 2005. évi éves előfizetési díja: 5796 Ft áfával, fél évre 2898 Ft áfával.

A HIVATALOS CD JOGTÁR hatályos jogszabályok hivatalos számítógépes gyűjteményének 2005. évi éves előfizetési díjai:

(Áraink az áfát nem tartalmazzák.)

Önálló változat	72 000 Ft	25 munkahelyes hálózati változat	186 000 Ft
5 munkahelyes hálózati változat	120 000 Ft	50 munkahelyes hálózati változat	249 600 Ft
10 munkahelyes hálózati változat	150 000 Ft	100 munkahelyes hálózati változat	436 800 Ft

Egyszeri belépési díj: 7200 Ft.

Facsimile Magyar Közlöny. A hivatalos lap 2004-es évfolyama jelenik meg CD-n az eredeti külalak megőrzésével, de könnyen kezelhetően.

Hatályos jogszabályok online elérése: a naponta frissített adatbázis az interneten keresztül érhető el a **www.mhk.hu** címen. További információ kérhető a 06 (80) 200-723-as zöldszámon.



04185



9770076240143

Szerkeszti a Miniszterelnöki Hivatal, a Szerkesztőbizottság közreműködésével.

A Szerkesztőbizottság elnöke: dr. Pulay Gyula. A szerkesztésért felelős: dr. Müller György. Budapest V., Kossuth tér 1—3.

Kiadja a Magyar Hivatalos Közlönykiadó. Felelős kiadó: dr. Kodala László elnök-vezérigazgató.

Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6. Telefon: 266-9290.

Előfizetésben megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadónál

Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6., 1394 Budapest 62. Pf. 357, vagy faxon 318-6668.

Előfizetésben terjeszti a Magyar Hivatalos Közlönykiadó a FÁMA Rt. közreműködésével. Telefon/fax: 266-6567.

Információ: tel./fax: 317-9999, 266-9290/245, 357 mellék.

Példányonként megvásárolható a kiadó Budapest VIII., Somogyi B. u. 6. (tel./fax: 267-2780) szám alatti közlönyboltjában, illetve megrendelhető a **www.mhk.hu/kozlonybolt** internetcímen.

2004. évi éves előfizetési díj: 73 140 Ft. Egy példány ára: 161 Ft 16 oldal terjedelemig, utána +8 oldalanként +161 Ft.

A kiadó az előfizetési díj évközbéli emelésének jogát fenntartja.

HU ISSN 0076—2407

04.3246 — Nyomja a Magyar Hivatalos Közlönykiadó Lajosmizsei Nyomdája. Felelős vezető: Burján Norbert.